

3 Vlees-onderzoek

Rauwe ham met sinaasappel-extract tegen darmkanker



7 Toekomst

VSNU: vier scenario's voor de universiteit



4 Art series

Law professor recommends German resistance novel



5 Wilders

32 UM students file a complaint



observant | 28

www.observantonline.nl

Onafhankelijk weekblad van de Universiteit Maastricht | Redactieadres: Postbus 616 6200 MD Maastricht | Jaargang 34 | 3 april 2014

KNAW: Weg met de term zelfplagiaat

Het begrip 'zelfplagiaat' wekt een verkeerde indruk en kan maar beter worden vermeden, meent de Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen. Naar aanleiding van de affaire Nijkamp heeft de KNAW-commissie 'Citeren' het grijze gebied tussen plagiaat en correct hergebruik in kaart gebracht.

Na alle ophef over VU-econoom Peter Nijkamp stelde de KNAW begin dit jaar een commissie 'Citeren' in. De gevierde professor werd beschuldigd van 'zelfplagiaat': het zonder bronvermelding overnemen van stukken tekst en onderzoeksresultaten uit eerdere publicaties van zijn hand. Het onderzoek naar de beschuldigingen loopt nog. Eén ding werd in ieder geval al snel duidelijk: het begrip 'zelfplagiaat' zorgde voor veel verwarring. Want wat mag nu wel, en wat mag niet? De term 'zelfplagiaat' kan in de prullenmand, concludeert de commissie afgelopen woensdag in een advies. De term wekt ten onrechte de suggestie van ernstig wetenschappelijk wangedrag, terwijl van jezelf stelen eigenlijk niet kan. Hergebruik van eigen materiaal noemt de commissie een Scylla- en-Charybdis-probleem. Wie te vaak naar zichzelf verwijst, kan worden beschuldigd van "narcisme, zelfprofilering en het verhogen van citatiescores". Wie dat zonder bronvermelding doet, krijgt te horen dat men "de eigen publicatielijst kunstmatig uitbreidt". Omdat de onderlinge verschillen tussen wetenschapsgebieden groot zijn, kunnen eigenlijk alleen vakge-

noten beoordelen of de onderzoeker in kwestie juist heeft gehandeld. Toch geeft de commissie een paar handvatten: korte passages en teksten kunnen in principe prima zonder bronvermelding worden hergebruikt, zeker in de inleiding of de methodebeschrijving. "Je kunt op tien verschillende manieren uitleggen hoe darmen functioneren en dan zijn de mogelijkheden wel zo'n beetje uitgeput", zei KNAW-president Hans Clevers daar in januari al over. "Een goed geformuleerde zin uit je inleiding kun je best nog een keer gebruiken." Ingewikkelder wordt het als wetenschappers verwijzen naar werk waarvan zij één van de vele auteurs zijn. Dan lijkt de juiste regel: "In alle gevallen bronvermelding", schrijft de commissie. Al zijn er uitzonderingen denkbaar, bijvoorbeeld als het gaat om korte passages, of om kennis die inmiddels gemeengoed is geworden. Hoe dan ook is volgens de commissie terughoudendheid geboden bij de beoordeling van hergebruik. Liefst moet dat gebeuren door *peers*, die vertrouwd zijn met het vakgebied en de bewuste publicatienormen. De commissie heeft de literatuur en internationale gedragscodes geraadpleegd en gesproken met universitaire vertrouwenspersonen, uitgevers, juristen, journalisten en met UM-rector Luc Soete in de hoedanigheid van voorzitter van het rectorencollege.

HOP/ Maurice Timmermans

College van bestuur belooft UM-website die wèl werkt

"Wie iets opzoekt op de website van de UM, verdwaalt. Er zijn 15 duizend pagina's en er zijn 200 mensen gerechtigd om er iets op te publiceren. Het zit diep in de organisatie. Dat 'beest' moet je te lijf." Het hoofd communicatie, Fons Elbersen, schetste in de vergadering van de universiteitsraad hoe lastig het is om de UM-site te veranderen. Maar dat gaat wel gebeuren.

Pas halverwege de vergadering, vorige week woensdag, wordt het met zo veel woorden gezegd: het gaat niet over verandering maar over vervanging. De huidige site wordt niet ge-update, er komt een totaal nieuwe structuur. Elbersen: "We gaan deze niet meer *fixen*." De klachten over de site zijn legio. Student Joep van Zandvoort: "Je zoekt op *student representation* en je komt uit bij gehandicapte studenten." Ook Elbersen zelf, nog geen jaar in dienst, trachtte zich destijds via de site op zijn nieuwe werkgever te oriënteren en liep hopeloos vast. De site moet dus beter, en dat betekent volgens Elbersen dat het perspectief van de gebruikers centraal komt te

staan. "Nu is het zender-georiënteerd." Maar het grote probleem is dat die zender een veelkoppig monster is: tweehonderd mensen (Elbersen: "En niet allemaal professionals") hebben een mandaat om de site te vullen, centrale coördinatie ontbreekt. Zowel het college van bestuur als de decanen beseffen dat, zei collegelid Nick Bos. Volgens hem is centraliseren echter niet de oplossing, wel "moeten we meer delen hoe we het doen, dus de organisatie veranderen". Hoe dat zal gaan bleef onduidelijk. Elbersen liet weten dat hij "niet in de positie is om mensen te vertellen dat ze iets moeten veranderen. Ik moet ze dus zien te overtuigen". De U-raad steunt de intenties maar is sceptisch over de uitvoering. Dirk Tempelaar van het wetenschappelijk personeel: "Vier jaar geleden kregen we ook al een nieuwe website, ook toen stond de gebruiker voorop, gingen ze meer centraliseren. We hadden toen nog facultaire sites die goed werkten maar toch aangepast moesten

Lees verder op pagina 6



Een met kogelgaten doorzeefd verkeersbord herinnert aan de genocide tegen de Tutsi's, nu twintig jaar geleden in Rwanda. Zie pagina 8-9. Foto: Roland Moerland

Great interest in UCM

No less than 870 enrolments for two hundred places. University College Maastricht is becoming more and more renowned throughout the world and that seems to be paying off. Dean Harm Hospers thinks that their first place in the KeuzeGids 2014 has also helped.

Of the 870 candidates (against 790 last year), 460 are through to the second round on the basis of their list of grades and personal statement (why did they choose this study programme?). The second round consists of a 30-minute interview with two members of staff – either in person or using Skype – in which prospective students are asked to explain why they want to do a broad bachelor's study and why in Maastricht. Most of them specifically opt for this programme, says Hospers. This is reflected in the College's high performance rate: 85 per cent completes the

bachelor's within four years. All staff members participate in the interviews, says Hospers who himself will be present at fifty interviews. Many candidates are from the European Union, but the group from outside the EU is growing. In addition, more and more students apply for scholarships. "We are able to grant five. It is unfortunate that we don't have more," says the dean. Part of the scholarships (21 thousand euro per year, per student) is paid from the extra tuition fees; the rest comes from the budget. Hospers expects that UCM will eventually offer a place to approximately 360 candidates. "We will then end up with about two hundred students. They often enrol in several places." If the number turns out to be greater, that won't be a problem. "We can handle a few more."

Riki Janssen

Kijk ik om me heen, sta ik midden in mijn leven © Loesje



Achternaam: Degraeve * **Voornamen:** Pieter-Jan Michel Hilde Ton * **24 jaar** * **In het dagelijks leven:** tweedejaars European Studies en presentator *Breaking Maas* * **Geboren in:** Brugge, België * **Woonplaats:** Maastricht * **Burgerlijke staat:** vrijgezel



Foto: Joey Roberts

Toen

Warm Brugge is een heel bijzondere stad om in op te groeien. Het is een soort bubbel. De meeste mensen blijven er hun hele leven. Het is er beschermd en mooi, maar absoluut niet saai. Ik heb er een warme jeugd gehad met mijn ouders – ik zie mijn stiefvader als mijn echte vader – stiefbroers en grootouders. Brugge voelt nog steeds als thuis. Ik probeer er iedere maand naar toe te gaan. Nijmegen, waar mijn ouders nu wonen, is ook heel vertrouwd, maar niet hetzelfde. **Neef** Ik was een vrij rustig kind. Een dromer, niet altijd met beide voeten op de grond. Maar ik speelde ook graag buiten. Hutten en zeepkisten bouwen met mijn neef op de verbouwde boerderij waar mijn ouders vroeger woonden. We zijn gedeeltelijk samen opgegroeid en brachten veel tijd door aan de kust samen met mijn grootmoeder. We zijn heel close, zien elkaar als broers. Met mijn stiefbroers ben ik pas meer gaan optrekken toen we wat ouder waren en meer dezelfde interesses kregen. **Kerstmis** Het hoogtepunt van het jaar was altijd Kerstmis, daar kijk ik nog steeds naar uit. Het is een compleet Bourgondisch eettafereel, iedereen kleedt zich mooi, er worden cadeaus gegeven en ontvangen. We zijn meestal met een man of twaalf, dertien. De familie en eventuele liefdes. Ik heb nog nooit iemand meegenomen, dan zou het echt serieus moeten zijn. **Spanje** Ik heb op een blauwe maandag Chinees gestudeerd. Ik was altijd goed met talen en dacht: Chinees, dat is slim. Ik kwam er snel achter dat het niks voor mij was en ben geswitcht naar Spaans. Dat vond ik *massa's tof*. Ik heb 2,5 jaar in Madrid gewoond. Daar werkte ik in een bar en later als leraar en tolk. Het was heel moeilijk om uit Spanje weg te gaan. Ik zat er op mijn plek, voelde me helemaal Spanjaard. Maar ik gebruik taal uiteindelijk liever als middel en niet als doel op zich, zoals bij het tolken. En ik wist: als ik iets wil veranderen, moet ik het doen nu ik nog jong ben.

Nu

Breaking Maas Via, via ben ik bij Breaking Maas (online nieuwsprogramma over studenten in Maastricht, red.) terecht gekomen. In het begin waren we met een klein team en deed ik van alles wat, nu focus ik me op het presenteren. Dat is ook wel het maximale wat ik kan doen, met alle andere dingen die ik er nog bij heb. **Eigen bedrijf** Met een paar mensen heb ik mijn eigen pr- en marketingbureau. We vertegenwoordigen creatief talent op allerlei vlakken. Zoiets bestond nog niet in Limburg. Het is iets totaal anders dan wat ik hiervoor heb gedaan of waarvoor ik word opgeleid, maar dat houdt me niet tegen. Ik geloof dat als je succesvol wilt zijn in je studie, je brede interesses moet hebben. **Najagen** Dromen zijn er om nagejaagd te worden. Ik ben graag bezig, hou niet zo van stilzitten. Dat is niet altijd zo geweest. Mijn broer is op zijn 22^e gestorven aan leukemie. Toen heb ik een tijd stilgestaan. Vroeger begon ik wel om een leuk idee uit te voeren, maar ik was daar nogal veranderlijk in. Nu probeer ik standvastiger te zijn, dingen af te maken. **Studie** Ik probeer alle dingen in mijn leven te combineren en tijd over te houden voor een sociaal leven. Ik hou van eten, drinken en reizen met vrienden. Dat lukt aardig. Ik ben veel efficiënter gaan studeren. Vroeger besteedde ik meer uren aan mijn studie, maar was ik niet zo effectief.

Straks

Pelgrimstocht Ik wil nog veel reizen. Dit jaar ga ik met mijn ouders en stiefbroertje naar New York, daarna hoop ik een stuk van de pelgrimstocht naar Santiago de Compostella te lopen. Dat wil ik al een tijdje, ben er ook voor aan het trainen. Als het er deze zomer niet van komt, dan zeker volgend jaar. Wandelend beleef je een plaats veel beter, de omgeving is fantastisch mooi en het is een goede wijnstreek. Ik kijk uit naar de ontmoetingen onderweg: iedereen heeft zijn eigen motivatie om die tocht te lopen. **Diplomaat** Het fijne aan European Studies vind ik dat het vrij breed is en dat je redelijk vrijgelaten wordt in je keuzes voor bijvoorbeeld het onderwerp van je paper. Je kunt daarna nog alle kanten op. Ik kan me inbeelden dat ik verder ga als ondernemer. Maar diplomatie en werken op ambassades trekt me ook. **Gezin** Voorlopig ben ik niet bezig met het krijgen van een gezin. Maar zoiets is moeilijk in te schatten. Ik denk dat belangrijke relaties vooraan moeten staan in je leven, maar dat je geluk er niet afhankelijk van moet zijn. Sowieso moet je eerst gelukkig met jezelf zijn, voordat je iemand anders gelukkig kan maken.

Cleo Freriks

Ik ben een helper. Hoe kan ik hem of haar helpen, is mijn eerste instinct bij elk contact. Is er troost nodig? Iets materieels? Geld? Kan ik iets doen waardoor iemand anders' leven een beetje minder moeilijk is; bij mij ben je aan het goede adres. Het kan ook doorslaan, dat geef ik meteen toe. Eens wees een wijs iemand me er bovendien op dat niet iedereen door mij gered wil worden. Een moment van nederig inzicht. Sindsdien probeer ik me soms in te houden. En toch ... De laatste tijd hoor ik mezelf regelmatig zeggen dat de zin van het leven voor mij zit in iets betekenen voor een ander. Dat is alles wat er is, als je het mij vraagt. En ik doe het er absoluut niet voor, maar in de praktijk krijg je vaak terug wat je geeft. Soms zelfs letterlijk. Toen ik hoorde van een vluchtlinge in de regio die op het punt stond te bevallen zonder

iets van een babyuitzet, gaf ik onder meer onze kinderwagen weg. Toen we er een jaar later toch weer één nodig hadden, kregen we van iemand anders een prachtige, luxe wagen in onze schoot geworpen. Nee, ze hoefden er niks voor te hebben, ze maakten ons er graag blij mee. Mijn schoonvader lag op sterven, met Kerstmis godbetert, en onze buurvrouw stond 's avonds om half twaalf klaar om uren op de kinderen te passen, zodat ik hem nog een laatste stevige knuffel kon gaan geven in het ziekenhuis. Onvoorwaardelijk een ander helpen, daar word ik blij van en gelukkig ben ik niet de enige.

Help!

Helaas zijn er soms ook situaties waarin je niet echt kunt helpen. Daar ga je als helper een klein beetje kapot aan. Alweer 39 weken geleden begon bij een klasgenootje van mijn zoon het helse behandeltraject van een kwaadaardige hersentumor. Ik kan niet meer doen dan regelmatig een kaarsje aansteken voor Britt en een foto ervan naar haar moeder appen om ze een hart onder de riem te steken. Vanochtend opende ik een UM-mail van iemand uit onze psychologiefaculteit, die in een PS wees op haar collega's ernstig zieke dochter: Britt. Wat een nachtmerrie. Om de kans op een happy end te vergroten is er een ton nodig voor behandeling in Amerika. Via

www.superbritt.nl kun je meehelpen. En daar wordt een helper een klein beetje blij van. Laat ons helpen.

Femke Kools
Redacteur Marketing & Communications



UM-student jongeren vertegenwoordiger UNESCO

De schakel tussen jongeren en grote instanties, dat is de rol die Esther van Duin (22), student cultuurwetenschappen aan de Universiteit Maastricht, het komende jaar als landelijke jongeren-vertegenwoordiger voor UNESCO op zich gaat nemen. Samen met de Leidse student Frits Brouwer (21) werd Van Duin dinsdag 25 maart door de Nationale Jeugdgraad gekozen.

UNESCO is een organisatie van de Verenigde Naties, gericht op onder andere armoedebestrijding, duurzame ontwikkeling, onderwijs, cultuur en wetenschap. "Ik ga me het aankomende jaar vooral richten op cultuur," zegt Van Duin. "De komende tijd ga ik bepalen hoe ik mijn beleid ga invullen en wat mijn speerpunten zullen worden, dus ik kan nog niet precies vertellen wat ik ga doen, maar het wordt mijn taak om de stem van jongeren tussen de 12 en 27 jaar op een hoger platform te laten horen."

Lees een interview met Esther van Duin op www.observantonline.nl

Gezond: salami die groene thee bevat

Als alles goed gaat, ligt over twee jaar rauwe ham of gekookte worst in de supermarkt die verrijkt is met groente, fruit of groene thee. Zo hoopt de Europese Unie het risico op darmkanker te verkleinen. Revolutionair is dat de vleesindustrie meewerkt.

Toxicoloog Theo de Kok loopt tegenwoordig de deur plat van de vleesverwerkende industrie in Europa, meestal innovatieve bedrijven waar "je zonder haarnetje niet binnenkomt". Ja, De Kok - vleeseter - schrok van het nieuws dat veel vlees in de Nederlandse schappen niet veilig is. In de supermarkt let hij weliswaar op de samenstelling, maar hij heeft geen idee waar zijn biefstukje vandaan komt.

"Grootgrutters als Jumbo en Lidl kopen vandaag de dag zorgvuldig in. Een van hen, ik weet niet welke, heeft vleesverwerkers zelfs aangespoord om contact op te nemen met de UM nadat men hoorde van het Pythome-project."

Voor dit project, gecoördineerd door de UM,

heeft de EU drie miljoen euro uitgetrokken. Het doel is om de risico's van rood vlees te beperken. Wat op de eerste plaats neerkomt op: minder nitriet toevoegen. Dat doet de industrie (niet de biologische slager) om het vlees te 'pekelen', bacteriën te bestrijden, en omwille van de rode kleur. De schaduwkant is bekend: nitriet stimuleert in combinatie met heemijzer - een mineraal in vlees - de vorming van kankerverwekkende processen in het maag-darmkanaal.

Tegelijk wordt het vlees verrijkt met extracten van groente, fruit en thee, juist omdat ze beschermen tegen de vorming van kanker. "Uit de inventarisatie van zeventig natuurlijke antioxidanten hebben we er zo'n vijftien geschikt bevonden. Die zijn bestand tegen verhitting, zijn smaakneutraal en acceptabel voor consumenten. Koffie-extract, heel gezond, associeert men niet met vlees. Dus dat viel af. Net zoals de blauwe bes, die het vlees blauw kleurde."

Op dit moment is een vleesverwerker in Parma bezig met het verrijken van salami, gekookte

worst en rauwe ham. "Volgende maand is die daarmee klaar en testen we het product op microbiologische veiligheid. Dan volgt een onderzoek in Maastricht met tachtig gezonde proefpersonen, die eerst de traditionele vleeswaren mee naar huis krijgen en daarna de producten volgens het nieuwe concept. We meten de hoeveelheid bioactieve én schadelijke stoffen (nitrosamines) in onder meer de ontlasting en we nemen darmweefsel af om de schade aan darmcellen te taxeren."

Het aantal vleeseters dat overlijdt aan darmkanker is fors. "Als iedereen 100 gram minder rood vlees zou eten, scheelt dat in Europa 54 duizend kankergevallen per jaar. Al decennialang haalt de industrie deze getallen onderuit, nu werkt ze mee, en dat is op zich al revolutionair. De sector wil uit de verdomhoek en zijn imago oppoetsen. Het Pythome-project is mede bedoeld om de Europese vleesindustrie een zetje in de rug te geven."

Maurice Timmermans

Eén Rubicon-beurs voor UM

De Maastrichtse onderzoeker Jessica Werthmann is een van de negentien jonge wetenschappers die een Rubiconsubsidie hebben gekregen van NWO. Hiermee kunnen ze ervaring opdoen in het buitenland. Werthmann, die onderzoek doet naar de houding van anorexia nervosa-patiënten tegenover eten, vertrekt voor twee jaar naar het King's College in Londen. In totaal deden 93 onderzoekers een Rubicon-aanvraag op de bus.

MT

Eigen sociëteit Lux ad Mosam

Het duurde even, maar nu heeft de christelijke studentenvereniging Lux ad Mosam haar eigen sociëteit. Het pand aan de Bogaardenstraat 43, boven het café Rosé van homovereniging COC, wordt aanstaande maandag geopend door burgemeester Onno Hoes. Sinds in 2010 de verenigingen Navigators en Ichthus Maastricht samengingen in Lux ad Mosam, is er gezocht naar een nieuw pand. Tot voor kort kwamen de leden bij elkaar in een zaal van de Waalse Kerk. "Dat werd te klein en het was niet zo geschikt voor bijvoorbeeld borrels", zegt William Kloos van de pr-commissie. De nieuwe sociëteit heeft onder andere een zaal met een bar en een bibliotheek/studieruimte. "Hier kunnen we nog even doorgroeien. We hebben nu zestig leden, de afgelopen jaren hebben we een stabiele groei van vijf leden per jaar."

Lux ad Mosam had het pand vorig jaar al op het oog, maar er waren nog wat moeilijkheden met de financiering. "Dankzij subsidies van onder andere de gemeente is dat nu gelukt." In het pand zitten ook elf studentenkamers die komende week door leden van de vereniging worden betrokken. De buurt reageerde in eerste instantie niet enthousiast. "Maar het afgelopen jaar hebben we hard ons best gedaan om goede contacten te leggen en uit te leggen wat onze bedoelingen zijn." Net als bij het nabij gelegen Circumflex komt er een strikt buurtbeleid: niet buiten praten of roken en de fiets ergens anders parkeren.

CF

Laatste
nieuws op
observantonline.nl
Word lid van
[facebook.com/ObservantUM](https://www.facebook.com/ObservantUM)

UM-mail via Google of toch in eigen beheer

Steeds meer Nederlandse universiteiten en hogescholen laten de e-mail van hun studenten en medewerkers via gmail lopen. Belangrijkste reden: kostenbesparing. De Universiteit Maastricht onderzoekt op dit moment of Google een optie is.

"De e-mailomgeving van de UM is aan vervanging toe", zegt de directeur van ICTS, Jo Weijers. "Wij onderzoeken nu wat wijsheid is. Houden we het in eigen huis, of gaan we over naar Google of Microsoft. We letten op de kosten, de ervaringen van zusterinstellingen en laten uiteraard ook de beveiliging zwaar meewegen. Daar kun je niet omheen." Weijers wijst erop dat het binnen de UM om drie groepen gaat: studenten, medewer-

kers en alumni. Het kan dat voor iedere groep een andere keuze wordt gemaakt. "Er zijn altijd kosten aan verbonden, maar als we in zee gaan met Microsoft of Google dan zijn die lager."

De overgang naar gmail viel niet bij iedereen aan de Rijksuniversiteit Groningen in goede aarde, schreef *de Volkskrant* afgelopen week. Bij de faculteit wiskunde en natuurwetenschappen is men bang dat hun data niet veilig zijn. De Amerikaanse inlichtingendiensten, zoals de NSA, kunnen immers met een beroep op de *Patriot Act* (antiterrorwet) op de servers van een Amerikaans bedrijf als Google en Microsoft. De RUG lost dit nu op, zo schreef *de Volkskrant*, door het mailverkeer van deze kleine groep voorlopig via

de universitaire servers te laten lopen. De contacten met Google en Microsoft lopen via de landelijke ICT-organisatie voor hoger onderwijs, SURF. Die heeft een overeenkomst afgesloten waarin het Amerikaanse bedrijf verzekert dat studenten en medewerkers geen advertenties op hun universitaire mail ontvangen, iets wat bij de normale gmail aan de orde van de dag is. Daarnaast heeft SURF met Google afspraken gemaakt op basis van het recent vastgestelde juridisch normenkader voor Cloud services in het hoger onderwijs. In de loop van 2015 valt de beslissing aan de UM, aldus Weijers.

Riki Janssen

Elf goede ideeën uit de Ridderzaal



Weinig belangstelling voor TEDx viewing party Foto: Joey Roberts

Voor aanvang van de TEDx viewing party, afgelopen maandagmiddag in de aula van de Minderbroedersberg, belt een van de organisatoren van studievereniging MSV Santé. "Er zijn maar vier studenten komen opdagen. We hebben de sprekers afgebeeld. Komt u nog?"

Het is toetsweek. En mooi weer.

In de aula hangt een groot scherm met daarop een livestream uit de Ridderzaal in Den Haag waar op dat moment (voor de tweede keer) TEDxBinnenhof plaatsvindt. *Global challenges, Dutch solutions*. Dat is het motto van de in totaal elf pitches, bedoeld om slimme Nederlandse innovaties te tonen aan de wereld. Want niet alleen in Maastricht maar ook in andere studentensteden en in 43 Nederlandse ambassades wordt het evenement bekeken. Santé had sprekers uitgenodigd (en dus weer afgebeeld) als aanvulling op de presentaties.

Eén pitch heet *A lifetime of fresh air* en wordt gehouden door Onno van Schayck, UM-hoogleraar preventieve geneeskunde. In zeven minuten vertelt Van Schayck in het Engels over zijn plannen om de gezondheid van

de bewoners van sloppenwijken in Bangalore te verbeteren. En wel door de luchtkwaliteit in de krotwoningen aan te pakken. De studenten luisteren geboeid, terwijl een zakje *winegums* van hand tot hand gaat.

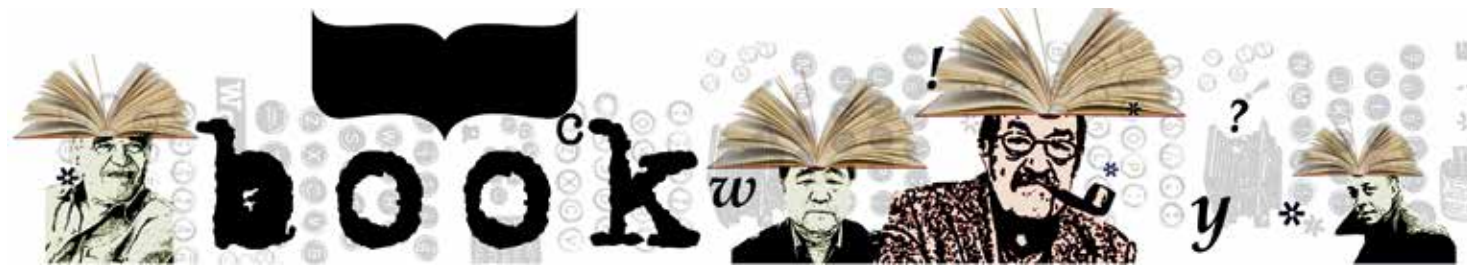
Ziekten als longkanker en COPD komen in sloppenwijken vaak voor, zegt Van Schayck. Vooral bij vrouwen en kinderen die een groot deel van de dag, vooral tijdens het koken, in de rook zitten. Samen met technici van de hogeschool Zuyd wil Van Schayck eenvoudige schoorsteentjes ontwerpen van 2 euro, die de gezondheidsschade moeten beperken. Die moeten in India worden gemaakt, omdat dit banen kan opleveren.

Na afloop klinkt een zacht applaus. "Ik vond het echt heel interessant", zegt Judith Sprunken, een van de organisatoren. "Niet alleen het India-project, maar ook de voordrachten over energie die je uit de warmte van rioolwater of uit plantenwortels kan halen. Bijzonder creatieve ideeën allemaal."

Maurice Timmermans

Wie het project wil steunen, kan dat doen via www.flintwave.com

When art meets science



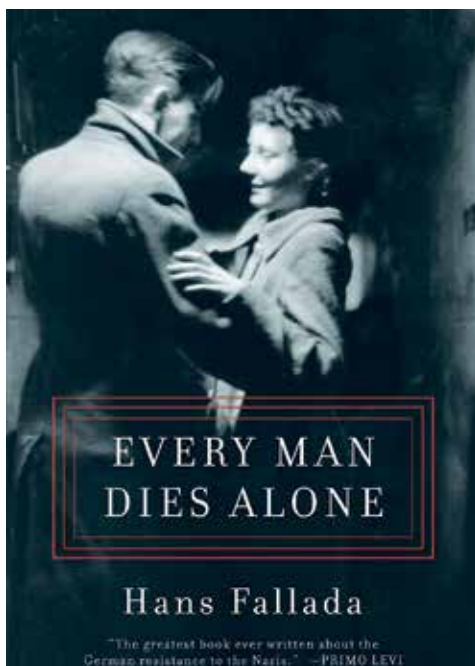
What is the value of standards?

Who: André Klip, professor of Criminal Law and Criminology

Book: *Every Man Dies Alone*, Hans Fallada (1947)

Target group: all (Law) students

The story *Every Man Dies Alone* (original title: *Jeder stirbt für sich allein*) – based on actual events – is set in Berlin during the Second World War. The married couple Otto and Anna Quangel have always been good dutiful citizens. Then they receive the message that their son, who had been fighting at the front, has died. “This breaks something in them,” says André Klip, professor of Criminal Law and Criminology. “They start to look at their country differently and decide to form a resistance. They do so in their own way. They leave postcards with texts such as ‘Hitler is wrecking Germany’ in porches and stairwells.” Klip finds the dialogue between the spouses fascinating. “They wonder if they should do this. Are they not betraying their country with their actions? Eventually, they decide that their deeds serve a greater good.” When the man and woman are arrested, it becomes clear just how obedient most Germans were at that time. “Ninety per cent of the postcards were immediately handed



in to the police. So the impact had been minor. I found this very poignant and unpleasant. That their great courage – they know that they will be killed if they are caught, which eventually happens – was actually for nothing.”

Although, they did achieve something. “A policeman puts it to the man during his interrogation. ‘Why didn’t you stop,’ he asks. There was no point. The man answers: ‘I have remained decent’. This is true; he never worked with the regime in any way, shape or form. That was what was most important to him. How many others from that time can say the same?” According to Klip, the book teaches students to think about the value of standards. “Should you see the law as standard or are their higher standards? The law can be abused; it can be used to prosecute certain groups of people. That is why you should always look at the law critically.” The deliberations made by the detective in charge of the case are also described in *Every Man Dies Alone*. “He wonders: should I continue with their prosecution? In fact, this concerns a dozy and sappy old couple. He knows that if he takes certain steps, it will lead to their death. But he does so anyway. It shows how far people will go with a criminal standard because of fear. How everyone in a totalitarian regime, even the police and the military, is always afraid, and the strange things people do as a result.”

Cleo Freriks

Behind the Status

Already a big success in Groningen, now they want to bring it to the south! It's all about bringing people together who love to make music and who like to listen and see people playing beautiful songs! The only thing that is needed is a big living room or other place! Read the document for more information and I really hope somebody can help me bring this beautiful thing to Maastricht!

“Open Door Sessions are living room concerts”, says the medical student Kirsten Kramer (20), who posted the above message on the Sharing is Caring Facebook page. “The idea is for people to open up their living room for a singer-songwriter to perform for an audience. People come together, enjoy the music and just have a great night.”

The idea of Open Door Sessions was born in Groningen, where it is already a success. “A friend of mine performed in one of the sessions there. His best friend organises it and they're both enthusiastic. Lots of people have been going to see the performances in Groningen. One of the previous sessions was even held in a church. I think Maastricht is the perfect city to launch Open Door Sessions because it has a cultural vibe.”

One comment on her Facebook post points out that the concept resembles Stukafest. “That's true, but Open Door Sessions is smaller and more intimate. There's only one performance per night and it can be held monthly. Also, it's non-profit,

so we don't ask an entrance fee and the musicians play voluntarily. All we need is a living room, music and an audience.”

Open Door Sessions hasn't yet kicked off in Maastricht. “Next week, the guys who organise the nights in Groningen will come down to discuss how we can get the event going. A girl from my programme has already offered

her living room, so we only need some music now and people to watch.” Kramer admits that initiating an event like this can be difficult. “But we'll just start with a small group of friends and hopefully it will grow into something as big as in Groningen.”

Iris Becx

Entrepreneurs

Not so long ago there were bakers, butchers and carpenters. Only recently I've discovered that these are old-fashioned terms; ‘entrepreneur’ is the job description these people use nowadays. “So you're a baker?” “Naah... I see myself more as an entrepreneur in the bakery industry.”

The entrepreneurial attitude has successfully competed its way up the ladder of human virtues. It's currently valued as one of the most profound expressions of human superiority. Check the media: economic growth, innovation, education, science, arts, health care... these will all benefit from entrepreneurship. It's the panacea for all adversity. Everybody loves the entrepreneur!

But what is an entrepreneur? Frankly, I don't know. Academics in general don't seem to know either, given their dozens of definitions. Maybe consulting company Ernst & Young, initiator of the *E&Y Entrepreneur of the Year Award*, knows? This “Nobel prize of Entrepreneurship” (I don't make this up) is awarded to “those who build the market-leading companies that make the world a better place”. Such implies that entrepreneurs work for the Red Cross or Greenpeace, but the list of laureates consists of companies like Google and Southwest Airlines... I'm lost.

Last month, a window of opportunity occurred for finding out about the secret of the entrepreneurial spirit. I had an appointment with one of these half-Gods: a *serial entrepreneur*! Well... it was disappointing. This is in a nutshell what the serial entrepreneur said:

Time = money

Money = God

Okay, maybe his idiom was slightly more ‘gurulesque’, but admit that overall this sounds like the average businessman. And again: no answer to my question.

So, based on the previous I've come to the following definition: *An entrepreneur is someone who does things.*

This clearly shows that entrepreneurs are active people. At the same time I realise that the admiration of entrepreneurship perfectly fits the omnipresent efficiency mantra: do more with less (the more friendly way of saying: “Work harder, you slacker”). Efficiency requires activity. Sitting still is suspicious; contemplation is for monks, artists and other idlers. Don't think; act! Gogogo!

Thomas Thijssens, lecturer at the School of Business and Economics



In the news

Wanted: bag snatcher

A student from Maastricht University was stabbed in her arm on the Brouwersweg on Monday evening. At about nine o'clock in the evening, the thief wanted to hold up the nineteen-year-old Polish girl. When the attempt failed, he stabbed her in her arm and finally ran off with her bag. The student was treated in hospital, where she received a number of stitches in her lower arm. The police carried out a door-to-door investigation, but the attacker was not caught. The student was on her way to her room, having spent the whole day studying in the university library, said a police spokesperson. She was alone on the street when the attack was carried out. The police are looking for witnesses to the robbery. The suspect is a Caucasian male of approximately 1 metre 80 in height with a somewhat robust figure. He was wearing a black hooded jacket with green colouring on it and a cap inside the hood. The police can be reached at telephone number: 0900-8844.

WD

Winner of the Moot Court

The Maastricht team won The European Law Moot Court Competition in Luxembourg last Friday. The four female law students Eva van Ooij, Pauline Melin, Myriam Douo and Vilma Ihamäki pleaded their case before the judges in the European Court of Justice. The case was about the recognition of gay marriages in the European Union. Since 1997, Maastricht University has reached the finals ten times. It is the sixth time for Maastricht to win this moot competition. One of the coaches, assistant professor Sarah Schoenmaekers: "Our students were really pressed hard. They received one question after the other. Really, a lot more than their opponent, the University of Lund. We saw it as a good sign, a test to see if Maastricht was really that good. Our students did not allow themselves to become flustered. The many training sessions paid off."

WD

UM students file complaint against Wilders

"No to Geert Wilders," shout a group of students who are on their way to the Maastricht police station Friday afternoon. They want to file a complaint of discrimination against the PVV leader. During a speech on the evening of the local elections, Wilders asked his audience whether they wanted more or fewer Moroccans. The audience chanted "fewer, fewer, fewer", to which Wilders replied: "Then we will get that sorted." Since then people throughout the whole country have been filing official complaints against him.

UCM students Robin Vlieger and Marlien van Liempt set up the action in Maastricht. "This has angered me for some time now," said Van Liempt. "We talked about it with each other on Facebook and that is how we came up with the idea." In the end, 32 students filed a complaint. "We received a lot of positive reactions, from people who simply felt that it was a great idea to people who said that it gave them hope."

Whether these complaints will actually lead to a prosecution, Van Liempt cannot say. "Whether it is within the law or not, I don't know, but it is at least a chance to send a clear message. We must show as students that we will not put up with this."

CF

Student and city survey

"Students were not to form an exclusive group"



Alumnus Fasos Dirk van de Leemput Photo: Loraine Bodewes

How has the relationship between students and city changed over the past forty years? Which subjects dominated the debate? Dirk van de Leemput, alumnus from Arts and Social Sciences, delved into a stack of more than thirty years of issues of Observant and Maffius (Observant's predecessor) in order to find out.

Dirk van de Leemput reacts immediately to an e-mail from the faculty in the spring of 2011, in which students were asked to do research into the history of the relationship between students and Maastricht. "I was a second-year student, had no idea how to tackle such a survey. I only learned the skills that I needed during the actual project." Little has been written about the subject. "An article in a book from 2001, that was about it." Quite quickly Van de Leemput and his supervisor Pieter Caljé decided that it should be an exploratory study: what did people think about students and the city over the last decade? When the university – at that time only a medical faculty – officially came to Maastricht in 1976, opinions were divided. "People were enthusiastic, but also worried about the inconvenience, especially in the city centre." The students don't really know how they see themselves either, just like the university. "It was a few years after the Maagdenhuis occupation in Amsterdam, there were a lot of developments in the field of education. Student unions emerged, studying became much less elitist."

This is reflected in Maastricht. "Under the pretext of equality, people felt that the students should not form an exclusive group within society. The facilities for students also had to be for working youths – as the group was referred to at the time. Student housing was absolutely out of the question, instead there were rooms for young singles. There was tremendous discussion about the arrival of the student cafeteria." People also felt that the boundaries between employees and students had to be abolished. "There was no Student Services, like there is now, but a staff and student service."

Despite everything, student associations were founded or students joined the existing Circumflex, whose members until then had been mostly Art Academy students. "After that there was Koko, which arose from a committee at the university. Strong reactions followed. People felt it was strange that only students could become members. When Tragos – a more fraternity-like association – was founded Observant wrote about 'tragic' students. The general opinion was rather negative."

This all changed half-way through the eighties. "The initial idealistic attitude is abandoned. There are considerable cuts in education and the UM has to prove its value in the city. The university presents itself in a different way. New studies are set up, including Economics and Law, which attract a different kind of student." Because of this, student life becomes more traditional. "Tragos becomes more popular and Circumflex changes into a more traditional association. Everything, both the university and the students, professionalise."

Another change took place around 1992. "The UM is becoming more and more international. That brings with it completely different issues. Instead of accommodation for four years, now rooms have to be found for six weeks. German and Belgian students arrive in their cars and park all over the city, to the irritation of local residents. Also, should foreign students learn Dutch?" Where inhabitants of the city were initially worried about the noise from clubs, they were now mainly upset with 'wandering' students making their way to and from the entertainment centre. The associations have to deal with students who know nothing about the

phenomenon of fraternities/sororities or who have a bad image of them.

These subjects determine the debate about students and city even to this day. "By now people have gotten used to students, but the international student is still relatively new." Van de Leemput, who now works as archivist for the Socio-Historical Centre in Maastricht, has described the developments but draws no conclusion. "I embarked upon the survey with an open mind, not with the intention of answering a particular question. It was purely a fact-finding mission, it would be useful to do a more detailed follow-up study." This could focus on the question whether the integration of students was successful. "A tough one, because everyone has a different idea of what being integrated means." Would he like to do that survey himself? "Maybe. I really like doing research. I love discovering new things, exploring and sharing that with others."

Cleo Freriks

Latest news on

www.observantonline.nl
Become member of
[facebook.com/ObservantUM](https://www.facebook.com/ObservantUM)

nieuws, wetenschap

Invoering BRON HO: geruisloos en binnen begroting

Het is vlekkeloos verlopen, op tijd, binnen de begroting en met alleen eigen mensen. De invoering van een nieuw ICT-project gaat meer dan eens gepaard met een hoop ellende en gemopper, denk aan het beruchte MUSL-project in 2009. Deze keer wisten alleen direct betrokkenen van de Maastrichtse faculteiten en servicecentra dat er in het afgelopen anderhalf jaar BRON HO (Basis Register Onderwijs Hoger Onderwijs) werd ingevoerd.

Betere en snellere informatie-uitwisseling. Dat beoogt het landelijk systeem waarbij 56 hoger

onderwijsinstellingen, DUO (Dienst Uitvoering Onderwijs) en Studielink zijn betrokken. De onderwijsnummers van studenten (voor Nederlanders het burgerservicenummer) zijn aan dit systeem toegevoegd, een verandering van gegevens – denk aan inschrijvingen en diploma's – is direct bij alle betrokken partijen te zien.

“Het is voor de UM van cruciaal belang dat de gegevensuitwisseling over inschrijvingen en afgestudeerden goed verloopt. Op basis hiervan worden we immers gefinancierd door de minister”, leggen de drie hoofdverantwoordelijken, Marc Dolman (projectleider vanuit MUO), Ellen

van der Aar (informatiemanager SSC) en Manon Wenmokers (afdelingshoofd binnen ICTS) van het project uit.

Het nieuwe systeem bespaart zowel de UM als de student werk. “Hij hoeft veel zaken niet meer in te voeren omdat het onderwijsnummer meteen linkt aan vooropleidingen en diploma's. Wij hoeven die gegevens niet meer te checken.” Ander voordeel: de controllers van de faculteiten kunnen in de nabije toekomst met één blik zien hoeveel collegegeld ze mogen verwachten.

Het gaat om een ingewikkeld systeem. Op piekmomenten gaan er zo'n 40 duizend berichten

over en weer, vertellen de drie. Waarom verliep dit ICT-project zo veel beter dan MUSL? “We hebben geleerd van MUSL,” klinkt het. “We hebben gezien hoe belangrijk een goedwerkend systeem is. Is het niet goed, dan lijdt uiteindelijk het onderwijs eronder. BRON HO kreeg grote prioriteit van het college van bestuur en de stuurgroep. Wij wisten precies wat we moesten doen en konden dat op eigen kracht, zonder mensen van buiten. We hebben de laatste jaren veel kennis opgebouwd.”

Riki Janssen

“Belachelijk dat je via Google op UM-site moet zoeken”

Vervolg van pagina 1

worden.”

Collegevoorzitter Martin Paul wordt het iets te gortig: “Sommige facultaire sites werkten goed. En ook nu zijn er dingen die goed lopen. Maar ik heb op meerdere plaatsen gewerkt en nergens

vinden mensen dat hun site goed functioneert.” Tempelaar houdt vol: “Het is belachelijk dat je beter via Google in je eigen website kunt zoeken dan rechtstreeks via de eigen zoekfunctie. Waarom geen Googlezoeker ingebouwd?”

Het antwoord blijkt verrassend. Manon Gorissen, als manager digitale communicatie op de Berg

ook uitgenodigd bij de U-raad: “Google Search is ingebouwd in de UM-site. Maar we hebben de kennis niet, en ook geen mensen om het te onderhouden. Dit, samen met de slechte structuur van de site, maakt het hopeloos.”

Kan er in afwachting van de nieuwe site iets gedaan worden aan de vijf of tien meest irritante

punten van de huidige site, vraagt wp-lid Mark Govers nog. Wil het college daar geld in steken? “Als het kan, als het om ‘laaghangend fruit’ gaat, dingen die makkelijk te repareren zijn, dan wel”, antwoordt Nick Bos.

Wammes Bos

Weg met het hokjesdenken!

Als het aan psychiater Jim van Os ligt, is het einde oefening met ziekte-labels als bipolaire stoornis, borderline of schizofrenie. Oftewel met het hokjesdenken, zoals vervat in het invloedrijke handboek DSM (*Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders*), waarvan onlangs de vijfde editie verscheen. De tijd is wat hem betreft rijp voor een nieuw soort diagnostiek. Vorige week woensdag hield de UM-hoogleraar epidemiologische psychiatrie een enerverende Studium Generale-lezing in een volle aula op de Minderbroedersberg.

In de jaren zestig diende de DSM een goed doel: een gezamenlijke taal creëren voor hulpverleners over de hele wereld. Wie last had van de symptomen A, B en C kreeg zowel in de VS als in Europa te horen: u heeft een borderline stoornis. Een hele vooruitgang, maar gaandeweg bleken mensen niet in hokjes te passen en kwamen er steeds meer kleinere hokjes bij. Kende de DSM eerst honderd stoornissen, nu zijn dat er driehonderd.

U heeft een borderline stoornis: het lijkt heel wat, maar wat zegt het eigenlijk? Geen twee patiënten zijn hetzelfde, iedereen heeft een specifieke mix van klachten. De een heeft vooral moeite om vriendschappen in stand te houden, een ander lijdt het meest aan het eigen impulsieve gedrag. En dat vereist een individuele aanpak.

In plaats van mensen in hokjes te stoppen, wordt het tijd voor een diagnostisch stelsel van humaner snit. Zoals Van Os ook in zijn nieuwe boek *De DSM-5 voorbij!* beschrijft, wil hij dat hulpverleners weer oog krijgen voor de mens en zijn of haar verhaal, dat ze vragen stellen aan

patiënten.

Op het grote scherm in de aula verschijnt een tekening van een huilend meisje met een geschaafde knie. “Wat is de eerste vraag die bij jullie opkomt? Juist ja: wat is er met je gebeurd?” Deze vraag lijkt vanzelfsprekend maar in de

spreekkamer wordt die vaak vergeten. Veel hulpverleners beginnen met de symptomen in kaart te brengen. Hoort u stemmen? Hoe vaak? Van mannen of vrouwen? Om te besluiten met: dan heeft u schizofrenie. Zonder te weten wat er in het leven van de patiënt is gebeurd. Een

derde van de psychische klachten is te herleiden tot ervaringen in de jeugd, schrijft de hoogle- raar psychiatrie.

Een andere vraag die ertoe doet: wat zijn de kwetsbare (angst, somberheid) en weerbare kanten (optimisme) van een patiënt? Van Os wil dat patiënten dat zelf in kaart brengen via een app, waarin ze op tien momenten per dag vragen over hun stemming beantwoorden. Tegelijk een manier om patiënten te betrekken bij hun behandeling, iets wat het herstel bevordert. Waar het om gaat is dat hulpverleners helpen bij de constructie van een eigen verhaal, bij het langetermijnperspectief en de bijbehorende behoeften.

Na afloop van de Studium Generale-lezing vraagt iemand uit de zaal hoe onderzoekers met de DSM omgaan. Van Os: “De medewerkers van mijn vakgroep geloven er niet in. Maar goed, bestuurders willen nu eenmaal dat onderzoekers publiceren in bladen met de hoogste impactfactor. En dat betekent vaak dat je de DSM-diagnostiek moet gebruiken. Een dilemma. We sturen onze artikelen vaker naar *open access*-bladen, maar daar worden de bestuurders weer niet blij van. Dus ja, soms worden we gedwongen om met de DSM te werken.”

Maurice Timmermans

De DSM-5 voorbij!, Jim van Os. *Diagnosis Uitgevers*. ISBN 978-94-91969-00-3



Maastricht Summer School 2014

Journalistiek en effectief schrijven

Ben je op zoek naar een vlotte pen en goede interviewvaardigheden? Of droom je van een journalistieke carrière? Deze Summerschool is een mooie inleiding in effectief schrijven: van een pers- of nieuwsbericht, reportage, column, interview, wetenschapsjournalistiek tot het schrijven voor een website. De docenten zijn ervaren journalisten.

Docenten: Riki Janssen en Wammes Bos (www.observantonline.nl)

Cursustijden: 4-15 augustus 2014, 8 sessies verspreid over 2 weken maandag t/m donderdag van 09.30-13.00 uur.

(Deelnemers wordt verzocht hun eigen laptop mee te nemen.)

Minimum 6 – maximum 12 deelnemers.

Cursuskosten: € 750

INFORMATIE

over de cursus **Journalistiek en effectief schrijven:** riki.janssen@maastrichtuniversity.nl

Telefoon: 043-3885384 **Inschrijven:** <http://www.maastrichtuniversity.nl/web/Main/ProspectiveStudents/MaastrichtSummerSchool.htm>

Studenten buigen zich over vier toekomst-scenario's voor de universiteit

Scenario nummer drie (*Internationale selectie*) lijkt het meest ruige van de vier. Als dat werkelijkheid wordt, in 2025, zullen veel universiteiten verdwenen zijn. Sterker, de universiteit zoals we die nu in Nederland kennen, is verdampt. Wereldwijd concurreren de topinstellingen met elkaar, maar reputaties komen en gaan, dus binnen een paar jaar kunnen de verhoudingen weer anders liggen. Alleen superstudenten kunnen er nog terecht, de rest van het hoger onderwijs, 90 procent, speelt zich af in de vorm van meest digitale cursussen, MOOC's en dergelijke. Geld voor wetenschappelijk onderzoek is bijna uitsluitend nog in competitieverband te verkrijgen. Is iemand hier voor?

Het is donderdag 27 maart, we zitten in de Jo Ritzenzaal bij Brains Unlimited, een foto van de oud-collegevoorzitter aan de muur. Ritzen heeft zich erg ingespannen voor Brains en de dure scanners die daar nu staan; de dankbaarheid vertaalde zich op deze manier. Een groep studenten en andere geïnteresseerden binnen de Universiteit Maastricht is te gast bij een middag van universiteitenvereniging VSNU en het Rathenau instituut, een nationale denktank op het terrein van wetenschap en technologie. Er zijn de afgelopen maanden meer van dit soort middagen geweest, elders in het land, bij andere universiteiten. Doel: nieuwe ideeën verzamelen onder met name studenten over de toekomst van de universiteit. De wereld verandert nu eenmaal, de universiteit dus ook, maar wat willen we met de universiteit, wat moet haar antwoord zijn op ontwikkelingen in de wereld? Het project begon ruim een jaar geleden en zal in de zomermaanden worden afgerond. Dan ligt er een Toekomststrategie Nederlandse Universiteiten. Mede om te voorkomen dat de discussies al te oeverloos worden is een viertal scenario's opgesteld, volgens de bedenkers "allemaal realistisch". Of dat echt zo is staat niet ter discussie, de bedoeling is dat de deelnemers binnen de geschetste lijnen blijven en van daaruit verder redeneren. Dus als het uitgangspunt is dat Europa in 2025 sterk en welvarend is, dat onderwijs en onderzoek als publieke (te financieren) waarde worden erkend, geeft dat straks een ander soort universiteit dan bij een min of meer versplinterd Europa waarin de regio's dominant zijn, het onderwijs verregaand is gecommmercialiseerd en de onderzoeksthema's door het bedrijfsleven worden gedictieerd.

Truc

Zoiets kan taai kost worden, dat hebben de organisatoren zich goed gerealiseerd. Vandaar een trucje. Barend van der Meulen van de VSNU schetst, bijgestaan door Ellen Bastiaens van de UM, de contouren van elk scenario en laat telkens de 'aanhangers' naar een hoek van de zaal verhuizen. Vervolgens mag een enkeling zijn motivatie prijsgeven. Waarom kiest bijvoorbeeld de Portugese masterstudent cultuurwetenschappen Carolina Mano Lopes dos Santos voor scenario 1, *Nationale vertrouwtheid*? Dat is een stabiele toekomst met weinig concurrentie voor de universiteit, onderwijs en onderzoek gelden als publieke waarde. "Omdat", zegt ze, "onderwijs hier als een recht wordt beschouwd, en dat vind ik belangrijk". Geneeskundestudent Stephanie Meeuwissen, tevens lid van de universiteitsraad, koos voor scenario 2, *Regionale kracht*, waarin kennis als privégoed geldt en de student flink moet betalen om te kunnen studeren. Zou zij straks 13 duizend euro of meer voor een opleiding betalen? "Ik zou het lenen, maar ik zou het wel doen." Wat is vervolgens de truc? Discussie leider Van der Meulen stuurt de deelnemers naar vier workshops waarin telkens één scenario centraal staat, maar

"De universiteit leidt op voor het leven"



Illustratie: Simone Golob

niemand mag naar het scenario van zijn voorkeur. Wie in het vakje van scenario 4 zit moet naar 1, die van 2 gaan naar 3 enzovoorts. Uit de comfortzone, zo luidt de opdracht. In de workshops stellen discussie leiders van VSNU en Rathenau vragen: wat verwacht je onder deze omstandigheden van de universiteit? Hoe moet die reageren? Bij scenario 3, *Internationale selectie*, laat de Zuid-Afrikaanse governance-student Margot van den Bergh weten dat ze helemaal niet bang is voor een universiteit waar onderzoek en onderwijs worden afgestemd op de maatschappelijke behoefte en waar studeren überhaupt veel geld kost: "Ik ben gewend veel te betalen, in Zuid-Afrika is het duur. De overheid daar heeft ook vijf gebieden vastgesteld waar een tekort aan opgeleide arbeidskrachten bestaat. Ik vind dat goed, dat je weet wat de maatschappelijke relevantie is." Maar cultuurwetenschapster Esther van Duin is minder enthousiast: "Dit scenario toont een smalle blik op de universiteit. In die omstandigheden zou ik waarschijnlijk niet gaan studeren. Het is duur en cultuurwetenschappen, daar krijg je toch geen baan in." Bovendien, zegt ze, krijgt maar 10 procent goed onderwijs, de rest moet het met minder doen: "Dat creëert ongelijkheid en vermindert de sociale mobiliteit."

Discussie leider Patricia Faasse wijst op de opkomst van de online colleges, MOOC's, in dit

scenario: "Iemand in de sloppenwijk met een computer kan een MOOC van Stanford doen. Die kan uiteindelijk in die 10 procent terecht komen." Van Duin weer: "Gaat er een filosofie-MOOC komen? Vast niet." Ja dus, die zijn er al. Ze is enigszins gerustgesteld maar nog steeds geen fan van dit model. En dat geldt ook voor de Spaanse postdoc Anna Herranz Suralles, die opmerkt dat de mateloze competitie in de wetenschap en de eis dat onderzoekers wereldwijd mobiel zijn, onwerkbaar situaties opleveren: "Heb je een gezin, dan gaat dat niet. Als wetenschapper wil je ook nog een leven hebben."

Burgerschap

Aan het eind van de middag gaan de uitkomsten van de workshops de grote groep in. Daar komen vervolgens de ideeën uit die UM-rector Luc Soete schertsend zullen doen uitroepen dat hij zijn ambtelijke staf op de Berg wel kan ontslaan, "want de interessante denkbeelden, die komen hier vandaan". Een daarvan betreft een amendement van het probleemgestuurd onderwijs: project- of oplossingsgericht studeren. Zodat studenten iets terug kunnen doen voor de maatschappij. Laat ze kennis vergaren en iets organiseren, een evenement bijvoorbeeld.

Andere inzichten komen van de vier beste stu-

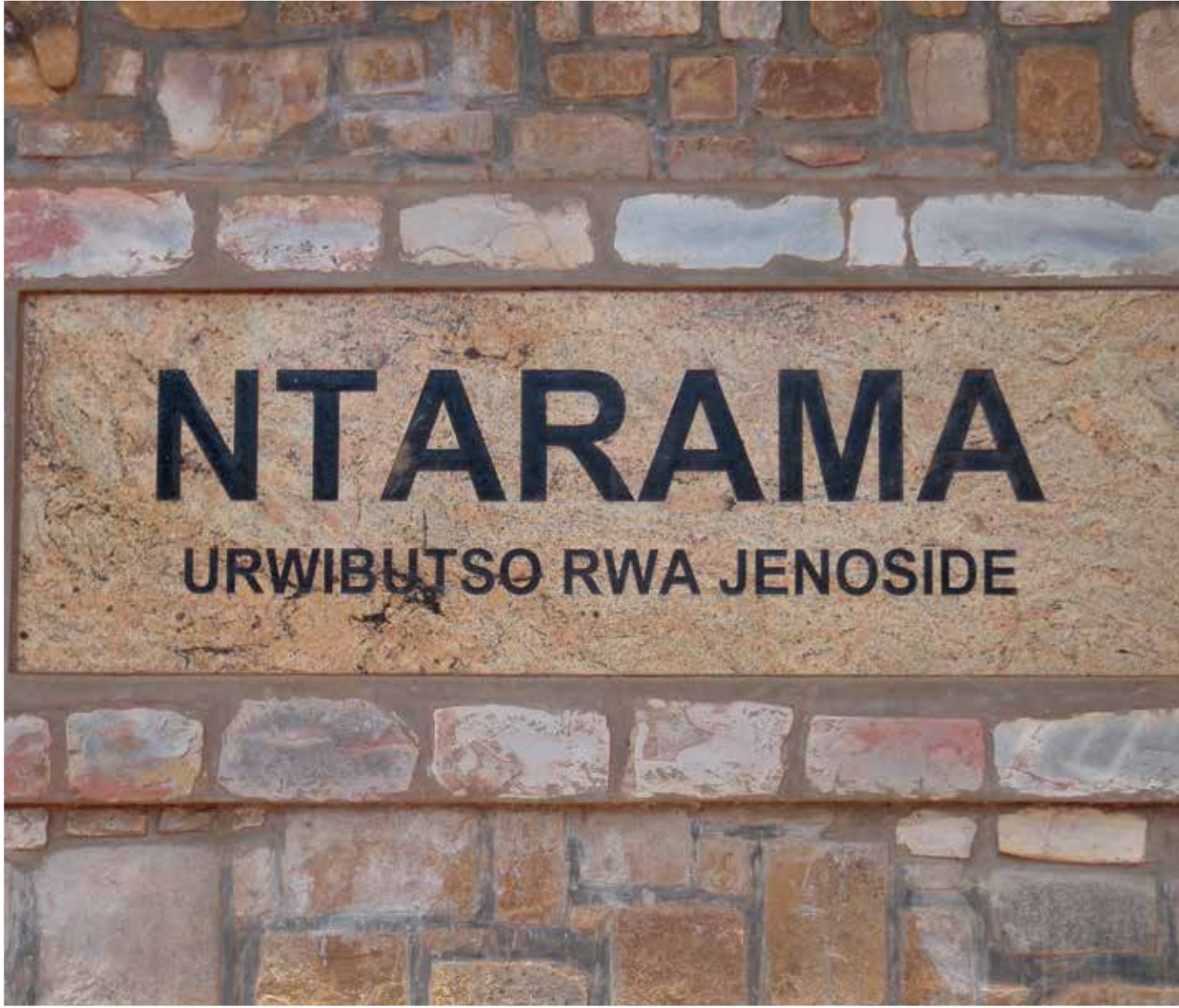
denten van deze middag, want daar is op gelet: van hen mogen er straks twee naar de eindconferentie over de toekomstscenario's. Mochten ze die conferentie saai vinden dan staat volgens VSNU-directeur Josephine Scholten alleen al de locatie, Duin en Kruidberg in Noord-Holland, garant voor "uitstekend eten", dus geen zorgen. Twee Duitse studenten vallen in de prijzen. Rechtenstudent Jan Hoffmann houdt een pleidooi voor veel meer interdisciplinariteit in het academisch onderwijs, voor een stelsel van minores, voor het over de muur van de eigen faculteit heen kijken. De andere winnaar, masterstudent psychologie Stella Fangauf, benadrukt het enorme belang van onderwijs, want de maatschappij heeft hoogopgeleiden nodig, maar net als verliezend kandidaat Remi Bode (hotelschool) vindt ze dat het onderwijssysteem te veel labels kent. "Schaf het onderscheid tussen bachelors en masters maar af." En ze eindigt met misschien wel de diepzinnigste bijdrage van deze middag. Samenwerking met het bedrijfsleven - een centraal element in een aantal scenario's - is waardevol, zegt ze, maar een universiteit heeft een bredere taak: "De universiteit leidt op voor het leven, leidt op voor burgerschap, niet alleen voor jobs."

Promotieonderzoek over het ontkennen van de genocide tegen de Tutsi's

Wat er mis is met de

Twintig jaar geleden, op 6 april 1994, begon de Rwandese genocide. In zeventien maanden werden meer dan 500.000 Hutu's honderdduizenden Tutsi's. De Maastrichtse criminoloog Roland Moerland heeft onderzoek gedaan naar de genocide, maar er zijn ook andere geluiden, ook van journalisten en wetenschappers die de genocide plaatsgevonden, zo blijkt uit zijn promotieonderzoek. "Toen ik met deze studie begon, was ik op de Hutu's kant. Het is uitermate delicaat."

Tekst: Wendy Degens, foto's: Roland Moerland



Ntarama: de kerk doet dienst als Memorial. In april 1994 verzamelden zich vijfduizend Tutsi's in en rond de kerk. In april 1994 werden honderden anderen werden doodgeschoten of doodgeslagen). In de

Lees de eerste zin van de lead nog een keer. Niets mis mee, de datum is correct, net als de benaming van het land. En toch is er iets gek aan de hand. "De 'Rwandese genocide' is een problematisch en ambigu begrip. Je zegt in principe alleen dat de Rwandese bevolking elkaar doodde: Hutu's vermoordden Tutsi's en omgekeerd. Het is niet duidelijk wie slachtoffer en wie dader is. En mede daardoor geeft zo'n term munitie aan mensen die de genocide op de Tutsi's ontkennen, aan mensen die zeggen dat de Hutu's eronder hebben geleden, dat het een burgeroorlog was, geen geplande moordpartij." Voor onder meer de Verenigde Naties is het echter een vaststaand feit dat er in Rwanda een genocide heeft plaatsgevonden tegen de Tutsi's. Ze hebben onlangs zelfs de oude term 'Rwandese genocide' vervangen. In een nieuwe resolutie spreekt de VN van 'de in 1994 gepleegde genocide tegen de Tutsi's in Rwanda, waarbij Hutu's en anderen die tegen de genocide waren, eveneens zijn vermoord'."

Gevlucht

In 2008 zette Moerland voor het eerst voet op Rwandese bodem. "Een prachtig groen land dat

verbloemt hoe het hele leven nog steeds door de genocide wordt bepaald." Moerland wilde de volkerenmoord bestuderen, maar wist nog niet hoe of wat. Hij bezocht het Centraal-Afrikaanse land als *tabula rasa*. Mijn enige vraag aan de mensen daar: 'Wat vinden jullie dat wij moeten weten over het conflict'. Ik sprak niet in termen van genocide; het onderwerp is veel te gevoelig." Tijdens zijn reis werd hij begeleid door een vertaler, tevens jeugdwerker. "Hij nam me overal mee naartoe, ik sprak met ambtenaren, senatoren, traumadeskundigen, kinderen en gevangenen. Ik merkte dat de mensen niet zozeer over het verleden wilden spreken, maar meer over wat hen direct na de geweldsuitbarsting en nu bezighoudt. Ik ontmoette een man die was gevlucht, terugkwam en een vreemdeling op zijn land aantrof. Een ander had aids opgelopen, was verminkt, kon niet meer werken. Veel Rwandezen hadden na het geweld niets meer: geen eigendommen en geen familie. Er was een man die na al die jaren nog steeds zijn vrouw zocht terwijl zij – na te zijn verkracht – was vermoord. Hij ontkennt dat ze weg is, te pijnlijk." Eenmaal terug in Maastricht zat Moerland met vijf interviews, maar zonder duidelijke focus voor

zijn onderzoek. "Op een gegeven moment werd ik getriggerd door 'ontkenning', en specifiek als het om genocide gaat. Wat is ontkenning, wie ontkennt, kunnen alleen individuen ontkennen, of hele samenlevingen? Ik had gesproken met daders in gevangnissen die simpelweg ontkennd wat ze hadden gedaan." In zijn proefschrift, *The killing of death: Denying the genocide against the Tutsi*, wil hij het proces van ontkenning inzichtelijk maken, "mensen bewust maken".

Zelfverdediging

De genocide in Rwanda begon op 6 april 1994 toen het vliegtuig van president Juvenal Habyarimana werd neergeschoten – wie verantwoordelijk is voor de aanslag is nooit opgehelderd. Voor de extremistische Hutu's was het de aanleiding om op te roepen tot de moord op de Tutsi's en gematigde Hutu's. Maar al tijdens de genocide ontkennen de daders de ware aard van het geweld, aldus Moerland. "De Hutu's claimden dat het geweld gerechtvaardigd was, presenteerden het als een spontane zelfverdedigingsreactie na de moord op hun president." Dat de Hutu's hun plannen ontkennen, is volgens Moerland nog niet zo vreemd. Maar het verbaast hem dat

er tegenwoordig bij de klik van ontkenners (notoire genocide-ontkenners, mensenrechten-activisten, advocaten) ook Westerse academici en journalisten zitten. "Het is toch juist hun taak om de waarheid aan het licht te brengen? In plaats daarvan herinterpreteren ze de waarheid, zeggen ze dat de Hutu's zichzelf moesten verdedigen tegen de Tutsi's. Zo van: 'Het is niet hun schuld, zij konden gezien de situatie niet anders'. Het zou volgens hen ook geen genocide zijn, maar spontaan interetnisch geweld."

Kwetsend

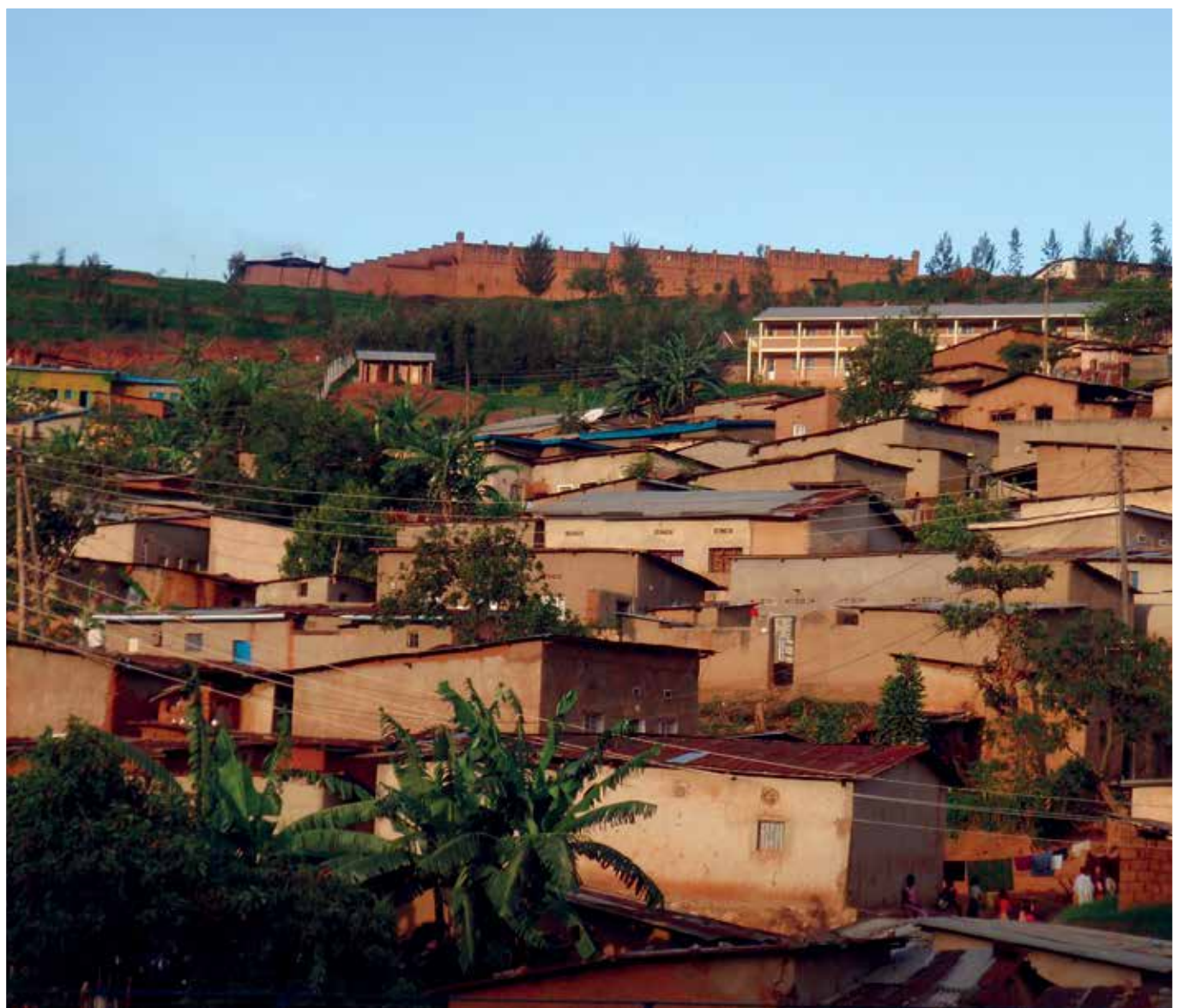
Een wetenschapper en journalist die vrij ver gaan in het ontkennen van de genocide zijn de Amerikanen Edward Herman en David Peterson. In 2010 publiceerden ze *The Politics of Genocide* (2010). Volgens Moerland vliegen ze in het tweede gedeelte van hun boek, als ze de casus Rwanda behandelen, uit de bocht. "Ze schrijven dat er geen sprake was van een geplande genocide. Volgens hen werd de Hutu bevolking het zwaarst getroffen. De Tutsi's zouden de verantwoordelijken zijn, specifiek het Rwandese Patriotische Front waarvan zij zeggen dat het gesteund werd door de Verenigde Staten."

term 'Rwandese genocide'

meer korte tijd vermoordden extremistische Moerland volgt als zovelen deze officiële lezing, hers die ontkennen dat er een genocide heeft studie begon, peilden buitenlandse collega's aan



Ze werden op wrede wijze vermoord (sommigen werden levend verbrand, de kerk hangen bebloede kledingstukken, op planken liggen schedels en botten)



Uitzicht op de beruchtste gevangenis van Rwanda, dicht bij het centrum van de hoofdstad Kigali. Veel gedetineerden zijn veroordeeld voor de genocide in 1994. Er zijn ideeën om het gebouw te verbouwen en de gevangenen naar elders over te brengen

Moerland heeft meer dan eens de vraag gehad waarom de visie van Herman en Peterson zo problematisch voor hem is. "Dat is omdat ik denk dat ook kleine individuele handelingen, zoals deze studie, een rol spelen in het proces van genocide, of beter gezegd: in het ontkennen ervan. Wat zij doen is kwetsend en problematisch. Ze doen de geschiedenis geweld aan. En ze hebben verder, nadat ze flink zijn bekritiseerd, niets gedaan om zich van hun uitspraken te distantiëren. Ik heb Noam Chomsky, een invloedrijk Amerikaans linguïst die het voorwoord schreef

voor hun boek, een brief gestuurd. Ik wees hem erop dat wat Herman en Peterson schrijven niet correspondeert met wat wetenschappelijk boven water is gehaald. De reactie was teleurstellend; hij had er geen problemen mee."

Ontkennen

Tot slot, terug naar de eerste zin van de lead. Nog een misvatting. "De genocide begon niet op 6 april. Genocide is een systematisch proces en wordt omschreven aan de hand van een aantal fases. In 1944 publiceerde de Poolse jurist

Lemkin een studie waarin hij het uitroeien van de joden omschreef als het *planmatig* vernietigen van een volk. Genocide is daarom veel meer dan het doden, veel meer dan fysiek geweld." In Rwanda begint het volgens Moerland tientallen jaren eerder, bijvoorbeeld toen Kayibanda, de eerste gekozen (Hutu)president van Rwanda na de onafhankelijkheid in 1962, bepaalde dat maar een klein deel van de Tutsi bevolking naar de middelbare school en universiteit mocht. Kayibanda racialiseerde de groepen en hun identiteit, zegt Moerland. De 'echte' massamoord op de

Tutsi's wordt gezien als het voorlaatste stadium van de genocide. En de laatste fase? "Zeggen dat het allemaal *niet* is gebeurd. Ontkennen dat er genocide heeft plaatsgevonden, dat een volk, inclusief hun cultuur, taal en geschiedenis, is uitgeroeid. Ontkenning is een intrinsiek onderdeel van het genocidale proces, dus zolang er wordt ontkend, gaat dit proces door."

Roland Moerland verwacht in het najaar te promoveren op zijn proefschrift *The killing of death: Denying the genocide against the Tutsi*

Hutu's en Tutsi's

Toen Belgische kolonisten in 1918 Rwanda in hun bezit kregen, waren de Tutsi's aan de macht. De Belgen gingen aan hun kant staan. In 1962 werd Rwanda onafhankelijk. Al enkele jaren daarvoor begon de 'revolutie', een periode van etnisch geweld waarbij de Hutu's de macht overnamen. Veel Tutsi's vluchtten toen naar buurlanden als Uganda en Burundi. Kayibanda werd de eerste gekozen president. De Tutsi-bevolking bleef de grootste 'vijand'; dat was

bijvoorbeeld merkbaar toen de Kayibanda-regering bepaalde dat maar een klein deel van de Tutsi's werd toegelaten tot middelbare scholen en universiteiten. Ook werden gemengde huwelijken ontmoedigd. Het door de Belgische kolonisten bedachte ID-plan (iedereen kreeg een eigen identiteitskaart) werd heringevoerd. Uiteindelijk viel in 1990 het door Tutsi geleide Rwandees Patriottisch Front (RPF) Rwanda binnen vanuit buurland Uganda: het begin van

een burgeroorlog. President Habyarimana (geboren in een aristocratische Hutu-familie) wist aan de macht te blijven – onder druk van de internationale gemeenschap zocht hij naar manieren om te komen tot een politiek systeem met meerdere partijen – maar kwam om bij een vliegtuigongeluk op 6 april 1994. Het was de aanleiding voor extremistische Hutu-milities om Tutsi's en gematigde Hutu's van de kaart te vegen.

De internationale vredesmacht die al in de regio was gestationeerd, greep niet in, en dat is de VN en de leden van de Veiligheidsraad op veel kritiek komen te staan. In juli 1994 nam het Rwandees Patriottisch Front (RPF), geleid door Paul Kagame (de huidige president van Rwanda), het bestuur over. Tot op de dag van vandaag wordt Kagame in zijn eigen land gevreesd en geliefd.

colofon

Redactieadres

St. Servaasklooster 32
Postbus 616
6200 MD Maastricht

(volg routebordjes)

T 043 - 38 85 390

E observant@maastrichtuniversity.nl

W www.observantonline.nl

Stichtingsbestuur

Joan Muysken (vz), Arie Nieuwenhuijzen
Kruseman, Tibor Nussy, Sandra Daas

Redactieraad

Harald Merckelbach (vz), Ruben van der Aa,
Steven Brandsma, Piet Eichholtz, Chahinda
Ghossein, Ton Hartlief, Stefan Meuleman,

Alexandra Rosenbach

Redactie

Riki Janssen

(hoofdredacteur) 043 - 38 85 384

Wammes Bos 043 - 38 85 383

Wendy Degens 043 - 38 85 382

Cleo Freriks 043 - 38 85 386

Maurice Timmermans 043 - 38 85 381

Redactie-assistent

Marion Janssens 043 - 38 85 390

Aan dit nummer werkten verder mee:

Iris Becx, Anne Moraal, Hans Philipsen,
Thomas Thijssens, Mark Vluggen

Fotografie

Lorraine Bodewes, Joey Roberts

Illustraties/Opmaak/Basisontwerp

Simone Golob, www.simonegolob.nl

Vertalingen

o.a. door B. Wall & P. Nekeman

Druk

Janssen/Pers Gennep

Mededelingen

Voor het inleveren van mededelingen
zie aanhef op mededelingenpagina

Advertenties

Voor regionale en interne adverteerders:

Marion Janssens, 043 - 38 85 390,
marion.janssens@maastrichtuniversity.nl

Voor overige adverteerders:

Bureau Van Vliet, 023 - 57 14 745,
m.dewit@bureauvanvliet.com

Internet: www.bureauvanvliet.com

(Voor Paartjes zie info bij Paartjes)

Abonnementen

Leden van de universitaire gemeenschap
ontvangen het blad gratis. Afgestudeerden en
andere belangstellenden kunnen zich abonneren voor € 37,00 per jaar.

Losse nummers € 1,00

HOP

Observant is aangesloten bij het

Hoger Onderwijs Persbureau

© Stichting Observant

Niets uit deze uitgave mag zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de hoofdredacteur geheel of gedeeltelijk worden overgenomen

Voor hetzelfde geld staan de paartjes
iedere donderdag
om 8.00 uur ook op internet:
www.observantonline.nl

CHEAP BIKE-REPAIR ST. PIETERSLUISEWEG
ACROSS NO56 6212XV MAASTRICHT
POCKING UP YOUR BIKE IS POSSIBLE
06-14978115

Te koop aangeboden in Cadier en Keer: Charmant
woonhuis met 2 slaapkamers, zolder en tuin.
Info: tel.nr. 06-31692906

PUBQUIZ @ JOHN MULLINS - IRISH PUB
& RESTAURANT - EVERY TUESDAY @ 8
O'CLOCK

Vrijwilligerswerk in het buitenland? Met
straatkinderen over de hele wereld! Kom naar ons
informatieweekend 11-13 april.
Meer info op www.samen.org

Vergaderingen, congressen of (promotie)feesten in
een monumentaal klooster?
Zie ursulinenconvent.com

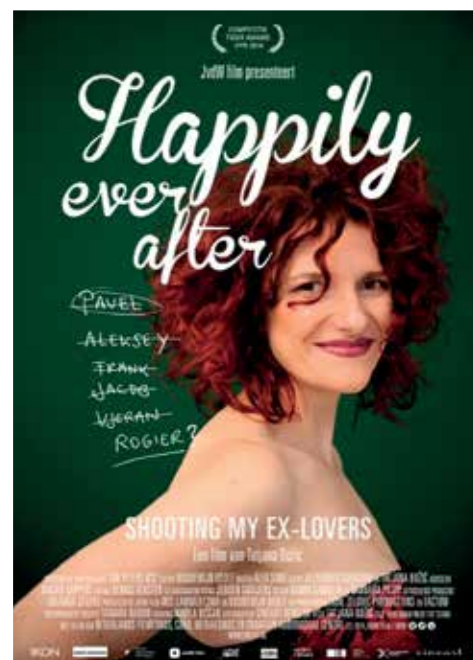
paartjes

Next Pitechevent Video Power april 25 Lumière.
Interested in pitching your audiovisual idea/project?
More info: info@videopower.eu
www.videopower.eu

LUX AD MOSAM VIERT FEEST TER ERE VAN
NIEUW PAND! VRIJDAG 11/04 VANAF 22:00
@ D'N HIEMEL - ENTREE €4. MAIL NAAR
FEESCIE@LUXADMOSAM.NL VOOR MEER INFO

Temporary house exchange Maastricht (East)London
(2bedrooms available) popular neighbourhood
15 min walk to citycentre exchange by agreement
043-3215412

Boekhandel
DE TRIBUNE
Kapoenstraat 8-10
6211 KW Maastricht
Telefoon (043) 325 19 78



3 april 2014

cinema

Lumière
Bogaardenstraat 40b
www.lumiere.nl

La grande Bellezza:

zo 16.20

Philomena:

zo 14.40

Marina:

do, vr, za 16.30; zo 16.45

Nebraska:

do, za, zo 19.00; vr 21.30

Her:

do, vr, zo, wo 21.10; za 21.30

The Grand Budapest hotel:

do, zo t/m wo 19.20, 21.30; ook: vr, za 19.30,
21.50; do t/m zo 16.30; zo, wo 14.20

Suzanne:

do, zo t/m wo 21.30; ook: vr 19.10; za 16.00

August: Osage County:

dag. 19.00; ook: do, vr 16.10; zo 14.00; wo 14.40

A Touch of Sin:

ma, di 21.45

12 Years a Slave:

do, zo t/m wo 20.00; vr 21.10; za 19.15, 21.40;
ook: do, vr, za 16.00; zo, wo 14.00

Ida:

dag. 19.30; ook: do, vr, za 16.20; za 21.10; zo, wo
14.30

Snowpiercer:

do, vr, zo t/m wo 21.20; za 16.10, 22.00; zo ook
16.30

La Jaula de Oro:

dag. 21.20; zo ook 16.45

Happily ever after:

vr 19.00; zo 16.40

Vochtige Streken-Cineville Avant-Première:

ma 19.30

Maastricht Film Café: Happily ever after in

bijzijn van de regisseuse:

di 19.30

Pim en Pom en het grote Avontuur:

wo 14.00

Yves Saint Laurent:

wo 19.00

The invisible Woman:

do t/m di 19.10; zo, wo ook 14.10

Paartjes

Per letter, leesteken of spatie een apart hokje gebruiken. Regels volschrijven tot het einde. Voor langere teksten geldt het advertentietarief. Inleveren bij de redactie kan maandag tot en met donderdag van 09.00 tot 17.00 uur / contant betalen. Bezoekadres: loop de Minderbroedersberg omhoog, vóór de ingang van nummer 4 rechts af en loop het appartementencomplex (rode baksteen) binnen. Volg de bordjes naar de 2e verdieping. Digitaal inleveren kan ook, zie www.observantonline.nl Vóór dinsdag 16.00 uur ingeleverde Paartjes verschijnen de donderdag daarop in de krant. De redactie is niet verantwoordelijk voor de inhoud van de Paartjes en behoudt zich het recht voor om zonder opgaaf van reden Paartjes te weigeren.

_____	€ 3,00
_____	€ 4,00
_____	€ 5,00
_____	€ 6,00
_____	€ 7,00
_____	€ 8,00

café MADRID
bar & tapas

see you in Madrid!

Groups welcome!

The tapas sensation in Maastricht!

Cocktails € 5,00
Beer 0,5 l. € 4,00
Bottle wine from € 12,50
Vegetarian menu
Open 7/7 from 17.00

Café Madrid
Bredestraat 18
6211 HC Maastricht
T 043 - 327 08 74
E info@cafemadrid.nl
www.cafemadrid.nl

film: Snowpiercer

Het verhaal: Het jaar 2031. Een experiment om de opwarming van de aarde te stoppen, is uitgelopen op een catastrofe. Een nieuwe ijstijd is aangebroken. De laatste overlevenden van de ramp bevinden zich aan boord van de Snowpiercer, een kolossale hogesnelheidstrein die non-stop rondjes over de bevroren aarde draait. Op de trein is een strikte klassenmaatschappij ontstaan: in de voorste wagons genieten de rijken van champagne en sushi, achterin worden de armen op gewelddadige wijze onderdrukt. Curtis (Chris Evans) pikt de situatie niet langer en broedt op een revolutie.

De opwindendste treinrit van je leven, want:
- De Zuid-Koreaan Bong Joon-ho is één van de interessantste filmmakers van de 21^e eeuw. Quentin Tarantino is fan, en jij binnenkort ook, want *Snowpiercer* – Bongs eerste Engelstalige film – geeft Hollywood opnieuw het nakijken. Waar de Amerikaanse filmstudio's tegenwoordig grossieren in sjablooncinema (of heb jij enig verschil gezien tussen het eerste en tweede deel van *The Hunger Games*?), levert Bong opnieuw een visueel verbluffend en uiterst origineel spektakelstuk af.

- Het grootste kijkplezier van *Snowpiercer* schuilt in het feit dat elke treinwagon een andere functie heeft. Wil de revolutie kans van slagen hebben, dan moeten de opstandelingen de locomotief zien te bereiken. Telkens als de rebellen een stalen deur naar een volgende compartiment openen, wacht hen een nieuwe verrassing. Verheug je op het bezoek aan het

Sciencefictiontreinthriller met ballen



Still uit *Snowpiercer*

Arische klaslokaaltje.

- De androgynse Schotse actrice Tilda Swinton vertolkt een soort kruising tussen Margaret Thatcher en een fascistische kampbewaakster die het niet getroffen heeft met haar tandarts. En ja, dat is een aanbeveling.

Hier moet die vervloekte NS wel betrokken bij zijn, want:

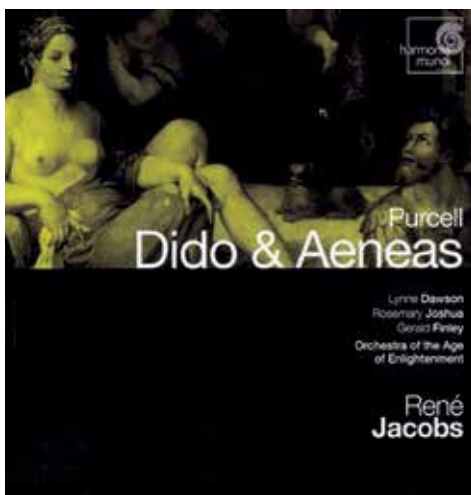
- Laten we de politieke diepgang van *Snowpiercer* niet overdrijven. Veel verder dan wat simplistische marxistische gedachten rond de onhoudbaarheid van klassenverschillen raakt de analyse niet.

- In het ongeïnspireerde laatste kwartier neemt Bong zijn toevlucht tot een afschuwelijk lapmiddel: dialogen waarin de acteurs elkaar de plot van de film uitleggen.

Het salomonsoordeel: Als je David Fincher al kent, maar geen flauw idee hebt wie Bong Joon-ho is, dan dient daar dringend verandering in te komen: *Snowpiercer* is een originele sciencefictiontreinthriller met ballen.

Mark Vluggen

de juiste snaar



Ze tilt het 'oude beestje' op en rammelt het heen en weer, maar de laptop geeft geen kik. Of beter, geen geluid, en dat is niet handig als je een zangpartij op Youtube wil laten horen. Dan sluit

“Ik ben een luie sopraan”

Gaby Lutgens, adviseur e-learning bij de UB, de deur van de werkkamer en begint te zingen. “Remember me...”

Het komt uit de sterfscène *Dido's Lament*, het dramatische hoogtepunt van de kamer-opera *Dido and Aeneas* (1689) van Henry Purcell. “Als ik het hoor of er alleen al aan denk, krijg ik kippenvel op mijn knieën. Ja, dat is de plek waar ik het voel. Na allerlei verwickelingen rond overspel, haat en liefde hoopt Dido dat na haar dood de rust terugkeert. Mooi is ook hoe de koningin van Carthago daarin berust. Dit vanuit de gedachte: je kunt wel van alles proberen maar uiteindelijk heb je het niet voor het zeggen en moet je je bij de dingen neerleggen. Zo geeft ze zich over aan de dood. Ik voerde de opera uit met mijn zangkoor, kort nadat mijn moeder stierf. En sindsdien moet ik aan haar denken als ik het slotstuk hoor.”

Lutgens zingt bij het vocaal ensemble Lingua e Musica, iets waar ze stevast tijd voor vrijmaakt.



Eigen foto Gaby Lutgens

Zingen maakt haar hoofd leeg, zegt ze. Op de vraag wat voor stem ze heeft: “Ik ben een luie sopraan. Als ik meer zou oefenen, heb ik een sopraanstem, maar omdat ik dat niet doe, zing ik

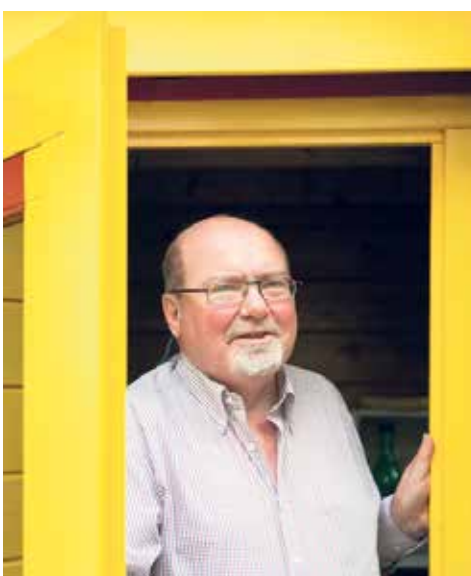
liever wat lager. Mezzosopraan dus. Dat past ook beter bij mijn karakter. Een sopraan wil niets liever dan in het middelpunt van de aandacht staan en gehoord worden. Ik ben iemand die liever steun biedt aan de hoogste stem, een mooie basis legt. Dankbaar vind ik dat.”

Ze houdt het meest van klassieke koormuziek, van Arvo Pärt tot Monteverdi. Het zijn vooral de vrouwenstemmen die haar ontroeren omdat ze beter in staat zijn “om de zang emotie mee te geven”. In haar kast staat aardig wat renaissancemuziek (van 1400 tot 1600). “Mooi aan deze muziek is dat die beweegt, danst. Ik vind het soms lastig om in het koor stil te staan. Ik dans graag mee.”

Maurice Timmermans

In deze rubriek vertellen studenten en staf over een muziekstuk dat veel betekenis voor hen heeft

thuisreiziger



Blondie waarheen?

Nog steeds loop ik in mijn berichtgeving achter door de geringe frequentie van verschijning van *Observant*. De rel rond Wilders en het door hem geplande afscheid van vele, zo niet alle Marokkaanse Nederlanders is te interessant om snel in het vergeetboek te raken. Al op de eerste avond na Geert zijn ongepast optreden was ik verrast door de hoogst simpele samenvatting die zowel in de politiek als daarbuiten van zijn verbale oprisping werd gegeven. Die bestond daaruit dat hij het niet had over soorten Marokkanen die hij wilde verwijderen, maar over Marokkanen in het algemeen. Hem dat te verwijten is onderdeel van het gebruikelijke politiek gekrakeel waarbij men tegenstanders pseudojuridisch op hun woorden aanpakt. Met de fitnesses van hoe-het-hoort in de heilige hallen van de democratie en de rechtspraak heeft W. weinig op. Toch heeft hij

minstens drie grenzen overschreden. Louise Fresco schreef vorige week een column in *NRC Handelsblad* waar ze mij het gras welsprekend voor de voeten wegmaait. Het meest vileine deel van W's optreden is het slot. Minzaam glimlachend, schrijft Fresco, zegt hij op het geloei van de foute mannen in het café om minder Marokkanen: “Dan gaan we dat regelen.” Hoe zo regelen? Al acht jaar kan hij wetsvoorstellen indienen om hem passende maatregelen tot beleid te maken. Nooit gebeurd. Wat bedoelen u en ik als we iets gaan ‘regelen’? Soms betekent het dat wij zaken voortvarend ter hand nemen. Nogal eens op een manier die juist niet spoort met de bestaande regels. Wat had W. in gedachten? De tweede grens die W. overschrijft is die van de openbaarheid. In het openbaar worden mensen geacht anderen, althans alle Nederlanders,

als gelijken te beschouwen. Discriminatie is strafbaar en ongepast. Wat wij thuis, in het café, achter de kleedkamerdeur, allemaal beweren, is onze zaak. Bij teleurstelling en overwinning moet de stoom van de ketel. Het caféballet van de scanderende foute mannen hoort in die sfeer thuis. Daarvoor had W. zich naar eeuwenoud gebruik kunnen excuseren. Resteert de derde grens. W's optreden was niet de grootspraak van een overwinnaar. In Almere en Den Haag had de PVV het slechter gedaan dan verwacht. In dat café stond geen voldane populist die de boel aan zijn laars lapt. Wel een getergde narcist die het niet kan verkroppen. Zoals Fresco schrijft: “Hoe dichter bij het einde, hoe grover de middelen.”

Hans Philipsen

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

Kopij voor het Bulletin inleveren

bij onderstaande contactpersonen

voor het gemelde tijdstip, in de week

voorafgaand aan de publicatie. Met

vragen of opmerkingen kunt u daar

ook terecht.

Faculty of Humanities (FHS):

Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Student Affairs Office DKE, Bouillonstraat 8-10, room 0.004, tel. 3883454, e-mail: bo-dke@maastricht-university.nl, before Friday 12.00 hours

Faculty of Arts and Social Sciences (FaSoS):

FASoS maakt geen gebruik van deze rubriek behoudens de statische informatie die u daar terugvindt.

Maastricht University School of Business and Economics (SBE):

Marketing and Communications, Tongersestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12.00 uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Health, Medicine and Life Sciences:

Mireille Knubben, tel. 3872844, voor vrij. 12.00 uur, e-mail: mireille.knubben@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Psychology and Neuroscience:

Bureau Onderwijs, aanleveren kopij vóór vrijdag 12.00 uur bij bureauonderwijs-fpn@maastrichtuniversity.nl tel. 3884020 Education Office, provide copy on Fridays before 12 a.m. to the above mentioned email addresses

Faculty of Law:

Georgia Kalivas, Education Office, Bouillonstraat 1-3, tel. 3883076, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours

Studenten (sport)ver./studentenpastoraten:

Front office & Call centre, Kim Possen, Bonnefantenstraat 2, tel. 3885391, e-mail kim.possen@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Maandagenda: Patricia Hofman, Marketing & Communications, Bonnefantenstraat 2, tel. 3885222, patricia.hofman@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Instituten behorend bij een faculteit:

bij bovengenoemde facultaire contactpersoon.

Berichten die niet onder een van bovenstaande categorieën vallen: Observant tel: 3885390

ABVAKABO-FNV

eng | Trade union officer: Annemie Capellen
Opening hours office: Tuesday, 8.00 -16.30

and Thursday, 12.30-16.30

Consulting hours: 15.00 -16.30

Visiting address: Minderbroedersberg 8, room

2.001, 6211 LK Maastricht

Telephone: +31 (0)43 388 1921

E-mail: abvakabofnv@maastrichtuniversity.nl

Please contact the Trade Union Officer preferable by e-mail to make an appointment.

Inloopspreekuur Advocatenpraktijk UM

Aan onze 'eigen' UM-studenten met juridische problemen bieden wij vanaf 1 april 2013 een inloopspreekuur aan op (iedere) donderdag van 16 tot 17 uur. Tijdens dit spreekuur kan in een kort, kosteloos gesprek met de advocaten van de praktijk bezien worden of en in hoeverre rechtsbijstand kan worden geboden. Soms zal direct een passend advies kunnen worden gegeven. Als dat niet zo is, kunnen de advocaten in ieder geval aangeven welke vervolgcacties mogelijk zijn.

Studenten die gebruik willen maken van het inloopspreekuur wordt verzocht hun UM-kaart mee te nemen naar het spreekuur, alsmede de voor hun rechtsvraag relevante documenten.

De Advocatenpraktijk is te bereiken via de ingang aan de Lenculenstraat 26 te Maastricht en dan bordjes volgen. Melden aldaar aan de balie.

Walk in consulting-hours at legal advice clinic

eng | As a service to our "own" UM students who have legal questions, we offer, starting in April 2013, walk-in consulting-hours on (all) Thursdays between 16.00 and 17.00 hours. During these walk-in consulting-hours, our lawyers will be available to counsel students in a short, free of charge intake-consultation whether legal action is an option. If not, the lawyer may suggest an alternate course of action. Students visiting our office are requested to bring their UM id-card along, as well as the documents pertaining to their legal question.

Our Legal Advice Clinic is located at the entrance of Lenculenstraat 26. Please follow the signs "Advocatenpraktijk", where you will be received at the counter.

Alumni Relations/Alumni Office

Universiteit Maastricht onderhoudt een levendige band met haar alumni. Centraal hierin staan de

Alumnikringen. Er zijn nu ruim 24 kringen in Nederland en daarbuiten. Zij organiseren regelmatig themabijeenkomsten workshops, masterclasses en borrels en vormen zo de basis voor een sterk netwerk. Ook als bijna afgestudeerde kun je al eens een kijkje komen nemen bij een kringbijeenkomst. Kijk voor meer informatie op www.maastrichtuniversity.nl/alumni of bel met Laura Buskens of Charlotte Evers, T. 043 388 2792/5220 of stuur een mail naar alumni@maastrichtuniversity.nl.

Gezond en veilig werken

Preventiemedewerkers

Hebt u vragen of opmerkingen over uw arbeidsomstandigheden dan kunt u terecht bij uw preventiemedewerker. De preventiemedewerker heeft als taken; eerste lijnopvang voor vragen en opmerkingen op gezondheid en veiligheid voor medewerkers en studenten; gevraagd en ongevraagd advies aan medewerkers en leidinggevenden; signaleren van risico's op het gebied van veiligheid, gezondheid en welzijn; adviseren en samenwerken met de medezeggenschapsraad bij het uitvoeren van maatregelen op het Arbo-beleid. Voor meer informatie en een overzicht van de van de preventiemedewerkers van de verschillende eenheden zie: Medewerkers>>Gezond en veilig werken>>Preventiemedewerker.

Occupational Health and Safety

eng | **Prevention officers**

Questions or comments about your working conditions please consult your prevention officer. Whose tasks include: being the first point of contact for staff and students with questions and comments relating to health and safety; advising staff and line managers, whether on request or otherwise; signaling risks in the areas of safety, health and well-being; advising and cooperating with the council in implementing health and safety policy measures. For additional information and an overview of the prevention officers of the various administrative units see: Staff>>Occupational Health and Safety>> Prevention Officers.

Kennis- en Behandelcentrum

Het KANS (RSI) Kennis- en Behandelcentrum (KKB) verzamelt, ontwikkelt en verspreidt kennis op het gebied van klachten aan de arm, nek en/of schouder (KANS). Het KKB dient tevens als eerste (triage) punt voor behandeling en verwijzing (voor medewerkers en studenten van de Universiteit Maastricht (UM).

Bij vragen over arm nek en schouder KANS (RSI)-klachten of vragen hierover kunt u terecht bij het KKB. U kunt contact met ons opnemen via e-mail,

KKB@maastrichtuniversity.nl of telefonisch 043-3882224 (op woensdag, donderdag en vrijdag).

Knowledge and Treatment Centre

eng | The UM Knowledge and Treatment Centre

(KKB) for arm, neck and shoulder complaints (KKB) gathers, generates and distributes information in the field of arm, neck and shoulder complaints (CANS, or KANS (RSI) in Dutch). The KKB also serves as a triage point for treatment and referral for employees and students of Maastricht University (UM).

If you have any queries regarding arm, neck and shoulder complaints or if you are experiencing complaints yourself. You can contact us via email, KKB@maastrichtuniversity.nl or telephone +31 (0)43-3882224 (Wednesdays, Thursdays and Fridays).

Language Centre

eng | **Learn Dutch to get in touch!**

Learning Dutch will make your life as a student in Maastricht a lot easier. You can now register for the B@sic Dutch courses starting in April 2014 in which you will learn how to communicate in Dutch on a basic level. Did you know that B@sic Dutch is free of charge for 1st year Bachelor's students?

How good is your English really?

Effective Communication 4 and 6 are high-quality, general English courses that help you become a more confident and fluent user of English. You can still register for the courses starting in April.



More information www.maastrichtuniversity.nl/languages

Loopbaancentrum

Bij het Loopbaancentrum van de Universiteit Maastricht kunnen medewerkers terecht met vragen over hun huidige werksituatie, toekomstige loopbaanontwikkeling (binnen of buiten de UM) en een opleidingsadvies.

Heb je behoefte aan meer informatie of een persoonlijk loopbaanadvies, raadpleeg dan de website van het Loopbaancentrum: www.maastrichtuniversity.nl, ga vervolgens naar Medewerkers en klik daarna op Loopbaan en ontwikkeling.

U kunt ook direct contact opnemen met een van de loopbaanconsulenten, tel. 3885323/ 3885324.

Studium Generale

eng | **Lectures, Concerts, Comedy, Debates, Movies**

- Do 3 apr, 20.00 uur: Albert Camus. Het leven is een eenmalig vuur. Lezing, Het werk van de

Frans-Algerijnse filosoof, romanschrijver en politiek activist Albert Camus (1913-1960) blijft steeds nieuwe generaties boeien. Prof. R. Welten ligt vanavond zijn ideeën over Camus toe.

Aula Minderbroedersberg 4-6. Gratis entree

- Mon 7 Apr, 8pm: Turkish Foreign Policy in a Challenging World Order. Lecture, Hüseyin Bağcı speaks about Turkish foreign and security policy, and shows whether and why this policy will remain deeply Western in general and European in particular.

Aula Minderbroedersberg 4-6. Free entry



Voor meer informatie / for more information: www.maastrichtuniversity.nl/studiumgenerale
See you soon!

Subsidies

Universiteitsfonds Limburg

Het Universiteitsfonds Limburg verstrekt onder bepaalde voorwaarden subsidie aan congressen, projecten en onderzoek. Bent u bezig met het organiseren van een congres? Een symposium? Of heeft u een bijzonder nieuw onderzoeksvorstel? Dan kan het Universiteitsfonds Limburg u wellicht helpen uw ambitie te realiseren. Een subsidie aanvragen kan door middel van het aanvraagformulier. Deze is te downloaden van de website: www.ufl-swol.nl

Universiteitsbibliotheek

EXTRA OPENINGSTIJDEN:

Bibliotheek Binnenstad

- t/m woensdag 9 april: 08.30 – 24.00
(ma t/m vrij: vanaf 17.00 information desk gesloten)
(zat 5/4 van 08.30-11.00 en vanaf 14.00 information desk gesloten)
(zon 6/4 information desk gesloten)

Bonnefanten Learning Spaces

- Zaterdag 5 april en zondag 6 april:
08.30 – 22.00
(Coffee Lovers geopend van 11.00 – 16.00)



University Library

eng | **EXTRA OPENING HOURS:**

Inner City Library

- Until Wednesday 9 April: 08.30 – 24.00
(Mon – Fri from 17.00 information desk closed)
(Sat 5/4 from 08.30-11.00 and from 14.00 information desk closed)
(Sun 6/4 information desk closed)

agenda

03-04 Promotie Mw. Miroslava Scholten, 10.00 uur, MBB 4-6

03-04 Promotie mw. Jess Bier, 12.00 uur, MBB 4-6

03-04 Promotie mw.dr. Leen N.L. Roels, 16.00 uur, MBB 4-6

04-04 Promotie dhr.ir. René M.H. Besseling, 12.00 uur, MBB 4-6

04-04 Afscheidscollege van prof.dr. Cor G.M.I. Baeten, 16.00 uur, MBB 4-6

10-04 Promotie dhr. Rudi G.P.M. van Stiphout, 10.00 uur, MBB 4-6

10-04 Promotie mw.mr. Maartje J.M. Krabbe, 12

uur, MBB 4-6

10-04 Promotie dhr. Maurice J.H. Sillen, 14.00 uur, MBB 4-6

10-04 Inauguratie van prof.dr. N (Nico) L.U. van Meeteren, 16.30 uur, MBB 4-6

11-04 Promotie mw. Franziska Tausch, 10.00 uur, MBB 4-6

16-04 Promotie drs. Menno Slingerland, 14.00 uur, MBB 4-6

16-04 Promotie mw.dr. Maria H. Quint-Fens, 16.00 uur, MBB 4-6

17-04 Promotie dhr. Fabian Nietlispach, 10.00 uur,

MBB 4-6

17-04 Promotie mw. Monika Gladka-de Vries, 12.00 uur, MBB 4-6

17-04 Promotie dhr. Ruud Geven, 14.00 uur, MBB 4-6

17-04 Promotie mw. Marjet J.M. Munsters, 16.00 uur, MBB 4-6

24-04 Promotie mw.dr. Suzanne M. Koopmans, 12.00 uur, MBB 4-6

24-04 Promotie mw. Tamara M.J. Schleepen, 14.00 uur, MBB 4-6

24-04 Inauguratie van prof.dr. Frank W.J.M.

Smeenk, 16.30 uur, MBB 4-6

25-04 Promotie mw. Inge Timmers, 10.00 uur, MBB 4-6

25-04 Promotie mw. V.R.M.P. Moulart, 12.00 uur, MBB 4-6

25-04 Promotie drs. René H.M. Ten Broeke, 14.00 uur, MBB 4-6

25-04 Inauguratie van prof.dr. Ger Keijsers, 16.30 uur, MBB 4-6

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

Bonnefanten Learning Spaces

- Saturday 5 April and Sunday 6 April: 08.30 – 22.00
(Coffee Lovers will be open from 11.00 – 16.00)



Vertrouwenspersoon

Als student of medewerker kun je op je studie of werkplek last hebben van ongewenst gedrag, zoals (seksuele) intimidatie, agressie, pesten, of ongelijke behandeling. De ervaring leert dat de meeste mensen dit eerst zelf proberen op te lossen. In sommige situaties kun je de hulp van de vertrouwenspersoon goed gebruiken. Zij is volstrekt onafhankelijk, en kan je tips en adviezen geven, maar ook tot een interventie besluiten. Schroom daarom niet om haar te benaderen. Marloes Rikhof is bereikbaar via email (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) of tel (043-3882513).

Confidential advisor

eng | Being a student or employee you can experience undesirable behavior, like (sexual) harassment, aggression, bullying or unequal treatment. Usually people try to solve this by their selves, but sometimes it is wise to call in the confidential advisor. She works totally independent, she may give you advise and she also can decide to intervene. Don't hesitate to contact her. Marloes Rikhof is available by mail (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) or by phone (043-3882513).

Studenten / Students

Studenten Service Centrum

Visitors' Centre - Informatiebalie:

Bonnefantenstraat 2
De bezoektijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-18.00 uur.

Callcentre:

De openingstijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-17.00 uur.
Voor vragen m.b.t. (her)inschrijvingen en voor het maken van afspraken met studentendecanen en studentpsychologen; 043-3885388 of study@maastrichtuniversity.nl.

Studentendecanen:

Een afspraak met de studentendecan kun je maken via het Callcentre tel 043-3885388 of bij de Informatiebalie Visitors' Centre. Voor meer informatie: www.maastrichtuniversity.nl/studen-

tenbegeleiding

Steunpunt Disability Management:

Voor studenten, docenten en andere geïnteresseerden: Alles wat je wilt weten over studeren met een functiebeperking. Bel of stuur een e-mail.
Meer informatie is ook te vinden op www.maastrichtuniversity.nl/disability
Openingsuren: maandag tot en met donderdag van 11.00 tot 13.00 uur tel. 043-3885272.

Studentenpsychologen:

Voor een gesprek met de studentenpsychologen Maddy Meijers, Wendy Geijen of Greet Kellens kun je een afspraak maken bij voorkeur via het Callcentre tel.043-3885388 en anders via het secretariaat tel. 043-3885212 (iedere donderdagmiddag).

UM Career Services

UM Career Services begeleidt studenten op een professionele en persoonlijke manier met vragen over studiekeuze & loopbaanplanning. Een Quick Career Advice wordt aangeboden als eerste service. Wanneer je dieper op je vragen in wilt gaan biedt UM Career Services ook andere diensten, zoals individuele loopbaanbegeleiding, informatie & voorlichting, trainingen & workshops.
Bezoek de website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

Quick Career Advice

Helder krijgen wat je wilt, hulp bij het exploreren van je studie- of loopbaanopties, ondersteuning bij je sollicitatiebrief of cv?
Voor al deze en andere loopbaan- of studiekeuzevragen maak je gewoon een afspraak voor een gesprek van 15 minuten. Bel voor een afspraak: 043-3885388.

Online Career Library

Op zoek naar online informatie over studie, stage of carrière in binnen- of buitenland? Bezoek de Online Career Library op onze website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices.

Workshops

Maandelijks aanbod, zowel Nederlands- als Engelstalig.
Enkele voorbeelden van workshops:
- Competentieprofiel
- Netwerken
- Sollicitatiegesprek
- CV & sollicitatiebrief
- Assessment Centre
- Onderhandelen over je arbeidsovereenkomst
- De kunst van het kiezen
- Ondernemerschap
Voor informatie en inschrijven ga naar: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

VSF-fonds Beurs

Aansluitend aan je Master of Bachelor naar het buitenland? Misschien kom je in aanmerking voor een VSBfonds Beurs! Meer informatie via www.vsbfonds.nl
Voor aanvullende vragen: careerservices@maastrichtuniversity.nl

Student Services Centre

eng | **Visitors' Centre - Information desk:**
Bonnefantenstraat 2. Visiting hours:
Monday through Friday 8:30-18:00 hrs.

Callcentre:

The opening hours are: Monday through Friday 8:30-17:00 hrs. For questions about registration, study information packages and appointments with student deans and student psychologists: +31-43-3885388 or study@maastrichtuniversity.nl.

Student deans:

For an appointment with a student dean, call: +31-43-3885388 (callcentre) or go to the Information Desk of the Visitors' Centre. For more information: www.maastrichtuniversity.nl/studentguidance

Service Desk Disability Management

For students, faculty and everyone else who is interested: Everything you want to know about studying with a disability. Call or send an e-mail. More information: www.maastrichtuniversity.nl/disability
Office Hours: Monday until Thursday from 11:00 till 13:00 hrs. Tel. +31-43-3885272.

Student psychologists:

For an appointment with one of the student psychologists Maddy Meijers, Wendy Geijen or Greet Kellens, preferably call: +31-43-3885388 (callcentre). If you are not comfortable with that, call the secretary: +31-43-3885212 (every Thursday afternoon).

UM Career Services

eng | UM Career Services provides students with professional counselling and advice on all issues of career planning & study program. A Quick Career Advice is offered as a first service. When you need a more in-depth consultation to your questions, UM Career Services also offers other services: individual career counselling, information & education, workshops & training. Visit the website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

Quick Career Advice

Do you need help with the exploration of your career options, with the identification of what you want, or support with your letter of application or CV?
For these and all other career questions, just book a 15 minute face-to-face session. For an appointment, call: +31-43-3885388.

Online Career Library

Looking for online information on study or career in the Netherlands or abroad? Visit the Online Career Library on our website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices.
Workshops
Offered monthly in Dutch and English. Examples of workshops:

- Discover your competences
- Networking
- Job interview
- CV & letter of application
- Assessment Centre
- Employment contract & negotiations
- The art of choosing
- Entrepreneurship

For information + subscription: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

UM SPORT

Lidmaatschappen per april:

Tarieven regulier lidmaatschap (geldig t/m 31 augustus '14):
Sign Up: €30
Sports: €47 (studenten) | €58 (medewerkers en alumni)
Gym: €86 (studenten) | €106 (medewerkers en

alumni)

Voor tarieven van andere ledencategorieën en uitleg lidmaatschappen, zie website. NB. Nieuw in de fitness? Eerst de verplichte introductieles volgen €5.

StartRunning to Maastrichts Mooiste!

StartRunning is een hardloopcursus voor beginners. Deze cursus is uitermate geschikt voor iedereen die gewoon meer wil bewegen en de conditie wil verbeteren. De opbouw gaat geleidelijk en in jouw tempo, met als uiteindelijke doel de 5km van Maastrichts Mooiste uit te lopen op 15 juni 2014. De 9-weekse cursus start maandagavond 24 maart 18.30-20.00 in Sportcentrum Randwyck. Inschrijven kan online via de UM SPORT webshop, of aan de balie in het Sportcentrum.

Maastricht Student Championship

Woensdag 16 april organiseert sportraad MUSST het allereerste open sporttoernooi voor studenten. Het toernooi bestaat uit verschillende onderdelen: basketbal, volleybal, unihockey, trefbal en een hindernisbaan en vindt plaats van 10.00 tot 17.00 uur in Sportcentrum Randwyck. Alle wedstrijden worden in teams van 6 gespeeld, een team mag uit maximaal 10 personen bestaan. Kosten bedragen €5 per speler en is inclusief lunch, een UM SPORT lidmaatschap is niet vereist. Kijk voor meer informatie en inschrijving op www.musst.nl

UM SPORT webshop:

De webshop is beschikbaar voor UM studenten en UM medewerkers, 24 uur per dag, 7 dagen per week, om lidmaatschappen te bestellen en in te schrijven voor cursussen.

Openingstijden balie Sportcentrum Randwyck:

Maandag t/m vrijdag: 08.30-23.00
Zaterdag en zondag: 10.00-17.00
Neem je bankpas mee, contant geld wordt niet aangenomen.

Internet: www.maastrichtuniversity.nl/sport

E-mail: um-sport@maastrichtuniversity.nl

Facebook: www.facebook.com/umsport

UM SPORT

eng | **Memberships as of April:**
Rates regular membership (valid until 31 August 2014)
- Sign Up: €30
- Sports: €46 (students) | €58 (employees and alumni)
- Gym: €86 (students) | €106 (employees and alumni)
For rates other member categories and information about the memberships, see UM SPORT website. Note! New gym member? Sign up for the mandatory introduction class €5.

StartRunning to Maastricht Mooiste!

StartRunning is a running course designed for beginners. It's meant for everyone who wants get in better shape and live more healthy. The course gra-



Maastricht University *Leading in Learning!*

Interne vacatures

- **Docent 4**, FdR, Belastingrecht, 22.8 uur, schaal 10
Vacaturenummer: AT2014.57
- **Research Technician** Tumor Hypoxia, FHML, 36-40 hours
Vacancy number: AT2014.58

Voor uitgebreide informatie, raadpleeg de website www.maastrichtuniversity.nl. Ga naar de link Medewerkers en vervolgens naar Vacatures. Klik daarna op Vacatures bij de Universiteit Maastricht. De vacante functies zijn onderverdeeld in interne en externe vacatures.
Schriftelijke sollicitaties o.v.v. vacaturenummer op brief en envelop (of elektronisch solliciteren via de vacaturewebsite) binnen 10 kalenderdagen richten aan de afdeling HRM van de betreffende faculteit of beheerseenheid (Postbus 616, 6200 MD Maastricht).
De vacatures staan open voor interne kandidaten (medewerkers en uitkeringsgerechtigden van de UM).

www.maastrichtuniversity.nl

For sale:
Klimmen, conveniently situated, spacious house

price € 349000,-
Maastricht 16 minutes. Aachen 20 min.



www.heuvelandwonen.nl
phone: 043-459 1213

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

dually builds up at your own pace with as ultimate goal to finish the Maastrichts Mooiste 5K Running event on 15 June 2014.

The 9-week course starts Monday evening 24 March 6.30-8.00 PM at Sports Centre Randwyck. You can sign up via the UM SPORT web shop and at the service desk in the Sports Centre.

Maastricht Student Championship

Wednesday 16 April the MUSST organizes a big open sports tournament. The tournament takes places from 10.00 AM till 4.00 PM and has different sports to compete in: basketball, volleyball, floorball, dodgeball and an obstacle course. All matches are played in teams of six players, a team

can consist of 10 members. The tournament is open for all students, a UM SPORT membership is not required. Costs are 5 euro's per player and include a lunch. For more info and registration, visit www.musst.nl

UM SPORT web shop:

Available to UM students and UM employees to order and pay memberships online and sign up for courses.

Opening hours front desk Sports Centre Randwyck:

Monday through Friday: 8.30AM - 11.00PM
Saturday and Sunday: 10.00AM - 5.00PM

Bring your bank or credit card, sorry, no cash!

Internet: www.maastrichtuniversity.nl/sport
E-mail: um-sport@maastrichtuniversity.nl
Facebook: www.facebook.com/umsport

Tafelstraat 13

eng | "There is another world and it is inside this one"-Paul Éluard

Tafelstraat 13, the Ecumenical Student Chaplaincy of Maastricht is located only a one minute walk away from the inner city library. T13 organizes a variety of events besides the regular activities like Tafelen, Film & Philosophy and Taizé meetings. If you want to know more about our activities, please check out (and like) our Facebook page and/or website!

Tafelstraat 13

Join the conversation!

Studentenverenigingen en studentenorganisaties

Sports Council MUSST

eng | The board of the MUSST 2013-14 consists of:

Imke Verbeek (president)
Denise Leenders (secretary)
Cato Vrouwenraets (treasurer)
Anita Engels (PR & Sponsorship)

The office is located at Sportcentre Randwyck.

Opening hours: Monday-Friday 10.00-15.00

E-mail: bestuur@musst.nl

Webpage: www.musst.nl

AIESEC

AIESEC is een internationale studentenorganisatie die internships faciliteert in 111 landen verspreid over de hele wereld. Wil jij andere culturen ervaren en je horizon verbreden? Wil jij weten hoe is het om in landen als Maleisië, Argentinië, Kenia of Nieuw Zeeland te wonen? Met AIESEC kun je zowel ontwikkelings- als management internships doen variërend van 6 weken tot 1,5 jaar! Wil je geen studievertraging oplopen? Doe dan een zomerinternship van 6 - 8 weken! Met alle studierichtingen kun je bij ons terecht. Geïnteresseerd? Kijk op onze website (www.aiesec.nl/maastricht) voor onze eerstvolgende informatieavond, bel naar 043-3885934 of stuur een e-mail naar ogxmaastricht@gmail.com.

Integrand Maastricht: Stages

Integrand is een landelijke non-profit organisatie, geleid door en voor studenten, die voor jou de juiste stage regelt! Via ons is het mogelijk om stage te lopen bij de grote multinationals of de meer regionale bedrijven. Wij bemiddelen voor alle studie richtingen, dus of je nou Economie, Rechten of Gezondheidswetenschappen studeert, Integrand heeft een stage voor jou! Daarbij regelen wij ook business courses bij verschillende grotere bedrijven!

Op zoek naar een uitdagende Economische en Rechten stage of liever iets doen op een ander gebied? Stages in alle soorten en maten van 2 tot 6 maanden met uiteenlopende vergoedingen (€300 - €1000) zijn te bekijken op onze website! Interesse in een stage? Schrijf je in via www.integrand.nl en reageer! Mocht je nog vragen hebben, kun je ons bereiken via tel: 043-3885350 of e-mail: maastricht@integrand.nl.

Faculty of Arts and Social Sciences (fasos)

Office of Student Affairs: Grote Gracht 90-92.
Visiting hours: Monday/Tuesday/Thursday/Friday: 10:00 - 12:30 hrs and 13:30 - 16:00 hrs during course periods. On Wednesday's and during course free periods closed. Adjusted opening hours during summer: check the Student Intranet.

eng | All information for students is available on the Student Intranet:

My UM -> My FASoS -> Student Intranet.

Not found the answer on your question? Please go to: <https://fasos.esc.maastrichtuniversity.nl>

Important study related announcements will be communicated via the weekly digital newsletter (MAS) on your student email account. You can find the (MAS) newsletter Archive at: My UM -> My FASoS -> Student Intranet -> Study related communication sources.

Student advisor Bachelor Arts and Culture / Cultuurwetenschappen, Masters in Arts and Culture:

Miranda van den Boorn: E-mail: m.vandenboorn@maastrichtuniversity.nl

Tel: +31 43 38 83616

Visiting hours: Monday, Thursday, Friday, 09.30-10.00 and by appointment

Location: Room E-0.01, Grote Gracht 90-92

Student advisor Bachelor European Studies and Masters in Social and Political Sciences:

Drs Pia Harbers: E-mail: p.harbers@maastrichtuniversity.nl

Tel: +31 43 38 84983

Visiting hours: Daily 09.30 - 10.00 and by appointment.

Location: Room B-0.14, Grote Gracht 90-92

Student Association Concordantia

eng | Open office hours: Monday - Friday 11.00-13.00.

Contact us: Concordantia@maastrichtuniversity.nl

Check out our website for daily updates: www.concordantia.nl.

Concordantia.nl.

Join us on facebook: <https://www.facebook.com/Concordantia>.

Orakel

eng | Study Association for Arts & Culture and Cultuurwetenschappen.

E-mail: orakel@maastrichtuniversity.nl

Tel.: +31 43 38 83335

Website: <http://www.facebook.com/OrakelMaastricht>

Orakel on internet: www.orakelmaastricht.org

The Student Representatives

eng | We are the legal advisory board to the faculty and subdivided in various

subgroups. Each of the committees consists of students who are representative for their own field and meet on a regular basis with the faculty staff.

Contact us for any concerns surrounding study programmes of facilities.

Visiting Address: Grote Gracht 86, 6211 SZ Maastricht

Postal Address: P.O. Box 616, 6200 MD Maastricht

E-Mail: studentrep@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Health, Medicine and Life Sciences

Mireille Knubben tel. 3872844, voor vrij. 12.00 uur, e-mail: mireille.knubben@maastrichtuniversity.nl

eng | Student Council Health and Life Sciences

Do you ever encounter problems in your study or do you have your own ideas about innovations or changes within your study or faculty? We are the Student Council Health and Life Sciences, the student representatives for HS, BMS and EPH (BA/MA) and we have a say in almost all levels within the university about innovations and changes in the studies, faculty and even within the university.

Every Thursday (except exam weeks), we have a walk-in hour from 12.30 to 13.30h where students can come to us with problems or ideas. We are located in the first room when you walk up the stairs on the footbridge (k2.497). In addition, you can also reach us via our website: www.sc-fhml.nl or like our Facebook page "Student Council Health & Life Sciences" to stay up to date.

Rosalind Franklin Contest 2014

Zaterdag 3 mei 2014 wordt voor het derde jaar de Rosalind Franklin Contest georganiseerd te Maastricht. Dit is een jaarlijkse Geneeskunde wedstrijd voor bachelorstudenten tussen alle faculteiten in Nederland.

De wedstrijd zal plaatsvinden in de Maastricht-

Maastricht University *Leading in Learning!*



Internship and Study Abroad Options for SBE Master's Students

School of Business and Economics (SBE)
For information on an extra-curricular internship from 8 to 26 weeks contact: internshipoffice-sbe@maastrichtuniversity.nl
For information on spending an extra-curricular semester abroad at one of SBE's partner universities contact: r.reynders@maastrichtuniversity.nl

www.maastrichtuniversity.nl/sbe

Maastricht University *Leading in Learning!*



Would you like to join the Faculty Councils or the Service Councils? Nominate yourself now!

For more information:
www.maastrichtuniversity.nl/elections

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

zaal te Universiteitssingel 40 en zal aanvangen om 11.30. Vanaf 10.30 is iedereen van harte welkom. Voor meer informatie of om je op te geven als deelnemer of publiek ga naar www.rfcmaastricht.nl.

Faculty of Humanities and Sciences

Faculty of Humanities and Sciences (vakgr./comm./studiever.) Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Education Office DKE, Bouillonstraat 8-10, room 0.002, tel. 3883454. E-mail: bo-dke@maastrichtuniversity.nl, before Friday 12.00 hours <http://www.maastrichtuniversity.nl/DKE>

The Department of Knowledge Engineering

eng | **Opening hours Student Affairs office:**
Monday till Friday: 10.00-11.00 & 13.00-14.00 hours.

Schedules: Eleum or the informationboard and TV screen in the hall.

Faculty of Law

FdR/ Faculty of Law (vakgr./comm.studiever.): Education Office, Georgia Kalivas, Bouillonstraat 1-3, T 388 2782, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours

Actuele informatie van het Opleidingsinstituut kun je raadplegen via My UM Portal > Mijn FdR.

Openingstijden Onderwijsbalie

De openingstijden van de Onderwijsbalie zijn: Maandag t/m vrijdag van 10.00 – 16.00 uur. Voor vragen kun je ons ook telefonisch bereiken (043-3883045) of via eSC.

Stages

Informatie: My UM Portal > Mijn FdR > Onderwijs > Stages.

How to (studentenintranet)

Hoe je gebruik maakt van de onderwijs- en communicatiesystemen binnen de universiteit vind je in verschillende presentaties en video's op de website via My UM > Mijn FdR > banner How to. Zorg dat je weet hoe je de systemen moet gebruiken, ze zijn van belang bij je studie!

Openingscollege Oefenrechtbank UM I 2013-2014

Het openingscollege wordt gehouden op **maandag 14 april 2014 van 18.30 tot 20.00 uur** in de Statenzaal (Bou1-3 C1.302). Aansluitend vindt het college met betrekking tot het onderdeel 'Pleiten' plaats.

Voorlichting eerstejaars bachelorstudenten

Weet je nog niet welke bachelor richting je gaat kiezen na je propedeuse? Kom dan **woensdag 23 april** naar de voorlichtingsbijeenkomst van 13:30 – 15:30 uur in onderwijsruimte B0.118, Faculteit der Rechtsgeleerdheid, Bouillonstraat 1-3. Alle studenten, behalve van European Law School English track, kunnen hier korte presentaties volgen van de drie bachelor programma's en hebben uiteraard ook de gelegenheid om vragen te stellen. Tot dan! Afdeling Marketing en Communicatie

TOETSROOSTER FDR BLOKPERIODE 4

eng | EXAMINATION SCHEDULE LAW FACULTY COURSE PERIOD 4

THURSDAY 3 APRIL 2014

09.00 - 12.00 H	MECC
PRI4004	Comparative Company Law
MET3007	States, Markets and European Integration (only BA ELS English Track and Dutch Law)
13.00 - 16.00 H	MECC
PUB1004	Inleiding Nederlands Bestuursrecht (13.00-14.30)
PUB1001	Inleiding Staats- en Bestuursrecht
MET3004	Rechtspsychologie

FRIDAY 4 APRIL 2014

09.00 - 12.00 H	MECC
PRI3007	European Company Law
TAX3006	Successiewet en Erfrecht
CRI4007	European Criminal Law

TOETSROOSTER HERKANSINGEN BLOK 2 EN 3 2013-2014

eng | EXAMINATION SCHEDULE RESITS COURSE PERIODS 2 AND 3 2013-2014

MONDAY 07 APRIL 2014

09.00 - 12.00 H	LAW FACULTY / ROOM B 1.113
TAX2012	Rechtvaardige Belastingheffing (Hoofdzaken Loon- en Inkomstenbelasting)
13.00 - 16.00 H	LAW FACULTY / ROOM B 1.113
PRI3018	Private International Law
TAX3004	Winst uit Onderneming

WEDNESDAY 09 APRIL 2014

09.00 - 12.00 H	SPORTHAL DE HEEG
PUB2001	Staats- en bestuurs(proces)recht
MET1002	Inleiding Rechtsgeschiedenis
MET1005	Legal History
13.00 - 16.00 H	SPORTHAL DE HEEG
PRI3015	Comparative Tort Law
PRI4009	Family Law in Europe
TAX2012	Hoofdzaken Loon- en Inkomstenbelasting
TAX4002	International and European Tax Law
IER3009	Introduction to International Human Rights

THURSDAY 10 APRIL 2014

13.00 - 16.00 H	SPORTHAL DE HEEG
MET1003	Vaardigheden Juristen A
LAW3010	Burgerlijk Procesrecht
PUB1002	Comparative Government

FRIDAY 11 APRIL 2014

13.00 - 16.00 H	SPORTHAL DE HEEG
LAW3011	Comparative Contract Law
IER4009	European Competition Law
IER3006	European Union Law: Foundations
CRI1001	Inleiding Straf- en Strafprocesrecht
TAX3003	Kostprijsverhogende Belastingen
PRI4008	Onrechtmatige Daad en Schadevergoeding

TOETSLOCATIE/EXAM LOCATION:

MECC: Forum 100; Maastricht
SPORTHAL DE HEEG: Roserije 500, Maastricht
LAW FACULTY: Bouillonstraat 1-3, Maastricht

OPMERKINGEN/PLEASE NOTE

De mogelijkheid bestaat dat de Examencommissie alsnog besluit dat een of meerdere toetsen mondeling zullen worden afgenomen.
De overige blokken zullen op een andere manier getoetst worden, gelieve contact op te nemen met de blokcoördinator of diens secretariaat.

The Board of Examiners can still decide that examinations are being held orally.

Examination of the remaining courses will be held otherwise, please contact the course coordinator or his/her secretary.

VOOR MEER INFORMATIE OVER EXAMENS RAADPLEEG MY UM PORTAL (STUDENTENINTRANET) > MIJN FDR > TOETSINFORMATIE

FOR MORE INFORMATION CONCERNING EXAMS CHECK MY UM PORTAL (STUDENT INTRANET) > MY LAW > EXAM INFORMATION

TOETSWEKEN PERIODE 4/HERKANSINGEN 2 en 3 (WEEK VAN 31 MAART EN VAN 7 APRIL 2014)

REGLEMENT VAN ORDE tijdens tentamens van Universiteit Maastricht met o.a.
- Na de officiële aanvangstijd van de toets wordt de student géén toegang verleend tot de ruimte waarin de toets wordt afgenomen.

- **Indien een student zich niet kan legitimeren tijdens de toets, is hij/zij niet gerechtigd deel te nemen aan de toets dan wel de deelname voort te zetten.**

- **NIEUW:** Toiletbezoek beperkt t/m 3 keer bij toetstijd van 3 uur en langer, met toiletkaart te verkrijgen bij surveillant, na inleveren UM-kaart (legitimatiebewijs).

Zie studentenintranet Mijn FdR voor Reglement van orde Maastricht University bij toetsen.

ORGANISATIE IN DE TOETSHAL

- Studenten dienen in de toetshal plaats te nemen in het (de) voor de toets bestemde blok(ken).
- Let op de plattegrond, die buiten de toetshal hangt. Daarop zal per toets worden aangegeven waar studenten dienen plaats te nemen.
- Zijn er meerdere blokken gereserveerd voor een toets, dan mag u plaatsnemen in een van de blokken op volgorde van ID-nummers (indeling aangegeven op de plattegrond).

GEBRUIK BOEKEN/WETTENBUNDELS BIJ SCHRIFTELIJKE TENTAMENS

Ten aanzien van alle boeken en/of wettenbundels die zijn toegestaan bij schriftelijke toetsen geldt dat er niets in de boeken mag zijn bijgeschreven. Dit betekent ook dat er op de tabbladen (behorende bij bepaalde boeken of zelf meegenomen) of op zelf gebruikte memobladjes/-stickers NIETS mag zijn bijgeschreven.

Het beleid inzake tabs geldt vanzelfsprekend niet voor open boek tentamens.

EXAMINATION WEEKS PERIOD 4/RESITS 2 and 3 (WEEK OF MARCH 31 and WEEK OF APRIL 7, 2014)

MAASTRICHT UNIVERSITY RULES OF PROCEDURE AND CONDUCT DURING EXAMINATIONS such as:

- Once the exam has officially started, students are not allowed to access to the room in which the exam is being held.

- **If a student cannot provide proof of identity during the examination, s/he is not entitled to take part in or further complete the examination**
- **NEW: The toilet visit is limited.** It is allowed 3 times during the exam time of 3 hours and longer using a toilet pass students will receive from the invigilator after handing in their UM-card (identity pass)

See student intranet My LAW for the whole procedure Rules of conduct during examinations Maastricht University

ORGANIZATION IN THE EXAMINATION HALL

- Students are requested to take place in the examination hall in the block(s) allocated for the exam. This will be indicated on the map hanging outside the exam hall.
- If there are more blocks indicated for the same exam you will choose a place in order of ID-number (as indicated on the map).

USING BOOKS/LAW BOOKS/DURING WRITTEN EXAMS

With relation to all books and/or law books you are allowed to use during written exams the rule applies that these books may not contain any handwritten notes or other additions. This also means that the accompanying post-its/file tabs (or tabs/memo cards/stickers added by the student) may not contain handwritten notes or other additions.
The policy on tabs does not apply to open book exams.

Recent information from the Education Desk can be found via My UM Portal > My LAW.

Opening hours Education Desk

The opening hours at the Education Desk are: Monday to Friday from 10.00 – 16.00 hours. For questions you can also reach us by phone (043-3883045) or via eSC.

Internships

Information: My UM Portal > My LAW > Educa-

tion > Internships.

How to (student intranet)

How to use the university's educational and communication systems is explained on the website in several presentations and video's via My UM > My Law > banner How to. Be sure how to use these systems, they are very important tools in your study!

Faculty of Psychology and Neuroscience

Bureau Onderwijs, aanleveren kopij vóór vrijdag 12.00 uur bij bureauonderwijs-fpn@maastrichtuniversity.nl tel. 3884020 Education Office, provide copy on Fridays before 12 a.m. to the above mentioned email addresses

De Service Desk bureau onderwijs FPN

Universiteitssingel 40, niveau 1, foyer, tel. +31-(0)43-3884020.

Openingstijden: op werkdagen van 9.00 tot 12.00 uur en van 13.00 tot 17.00 uur.

Afwijkende openingstijden worden via Eleum bekend gemaakt.

Post

Post voor bureau onderwijs kan gedeponeerd worden in de rode brievenbus bij de ingang van de Service Desk.

EleUM

Raadpleeg altijd EleUM voor het laatste nieuws met betrekking tot onderwijs en toetsen.

Ask Psychology (only for bachelor students, not available in English)

De FPN heeft voor haar bachelorstudenten een elektronisch service centrum: Ask Psychology. In dit geavanceerde informatiesysteem zijn antwoorden te vinden op alle studiegerelateerde vragen en/of vragen te stellen waarop door de juiste medewerker antwoord wordt gegeven. Op de web homepage van FPN staat een doorklik link naar 'studenten'.

eng | Service Desk

Universiteitssingel 40, 1st Floor, foyer, tel. +31-(0)43-3884020.

Open on working days from 9 to 12 a.m. and from 1 to 5 p.m.

Opening hours that differ from these times will be published on Eleum.

Post

At the entrance of the Service Desk is a red post box where you can deposit your mail.

EleUM

Always consult EleUM for the latest news concerning education and exams.

Maastricht University School of Business and Economics (sbe)

SBE: Marketing and Communications, Tongerestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12.00 uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl

eng | Looking for interesting internships? Try SBE's internship database!

- Various Bachelor internships at Mondelez International (@Mechelen, Belgium)
- Bachelor internship at InterFinanz (@Dusseldorf)
- Various Bachelor/Master internships at Audi (@Tokyo)
And more.....

For more information please check ELEUM > My SBE > Internships > Internship Search.

SBE Internship Office: looking forward to meeting you!

The Internship Office staff is available at the Information Desk in the entrance hall every Monday from 14.00 hrs – 15.00 hrs for walk-in questions. An appointment is not needed. For longer or more complex questions, or if you want more privacy, you can make an appointment for a meeting with the Internship Office on Thursdays (between 10.00 hrs – 12.00 hrs) via the Information Desk.

Mama

Een vriendin van me was jarig en dus belde ik om haar te feliciteren. Ze had het de avond ervoor gevierd met veel drank en een vreemde jongen die nu in de keuken eieren stond te bakken. "Hoe oud ben je nu precies geworden?", vroeg ik. Ik wist dat ze ouder was dan ik, maar ze had het studentenleven dusdanig omarmd dat ze leeftijdloos leek. "Zevenentwintig", zei ze, waarna het stil werd aan de andere kant van de lijn. "Hallo?", vroeg ik. Niets dan stilte. "Ben je er nog? Wat is er aan de hand?" "Ik realiseer me net dat zevenentwintig jaar geleden mijn moeder zevenentwintig was", zei ze. Ook ik schrok en keek naar mijn komkommerplantjes. In een klein kasje heb ik zaadjes opgekweekt tot kleine plantjes en dit weekend was het tijd om ze te verpotten. Ik kocht een mooie pot en de beste potgrond, maar nog geen uur later waren de jonge blaadjes al verschrompeld. Op mijn leeftijd had mijn moeder al een eigen huis, een baan en een hond. Bij haar verschrompelden plantjes niet. "Ik moet ophangen", zei ze, "de deurbel gaat". "Oké", zei ik en hing denkend aan mijn eigen moeder op. Mijn moeder met een huis dat uit een woonmagazine lijkt te komen. Mijn moeder met zes kippen, twee honden en een moestuin. Mijn moeder die in goede en slechte tijden twee kinderen heeft opgevoed. Mijn moeder die trots is op mijn illusie van een gestructureerd huishouden en doet alsof ze het stof op de vensterbanken niet ziet. Ik vraag me af of ik de achterstand op mijn moeder ooit nog inhaal. Later op de dag belde de vriendin terug. Ze vertelde dat haar moeder aan de deur stond met slingers, taart en een tas met gewassen kleding. "Niets ruikt zo lekker als mijn moeders wasmiddel", zei ze, "en ik snap niet hoe ze alles zo strak krijgt opgevouwen". Ik keek naar de berg met kleding op de grond in mijn slaapkamer, de lege plekken in mijn kledingkast en zei: "Onze generatie is verdoemd".

AMoraal



Wedstrijd/Competition



Foto: Joey Roberts

Weet jij waar deze foto gemaakt is? Het is ergens binnen de universiteit en we zoeken een precieze locatie. Mail het goede antwoord o.v.v. 'prijsvraag achterpagina' voor woensdag 9 april 2014 naar cleo.freriks@maastrichtuniversity.nl en maak kans op een bioscoopbon t.w.v. 20 euro. De foto verschijnt een dag voordat de krant uitkomt op onze Facebookpagina: www.facebook.com/ObservantUM.

Het goede antwoord van vorige week: de deurbel van Sint Servaasklooster 39. De bioscoopbon is gewonnen door Nicole Korpershoek.

Any idea where this picture was taken? It is somewhere within the UM, but we want the exact location. E-mail your answer before Wednesday, 9 April 2014, to cleo.freriks@maastrichtuniversity.nl, referring to 'Back page competition' and enter the draw for a 20 euro cinema voucher. The picture will appear on our Facebook page www.facebook.com/ObservantUM one day before the paper is published.

Last week's correct answer was: The doorbell of Sint Servaasklooster no. 39. The cinema voucher was won by Nicole Korpershoek.

Huize Broeders en Loeders



Tom Illustratie: Simone Golob

Vijf studenten wonen in studentenhuis 'Broeders en Loeders' op Sint Pieter. Tom kan de 1 aprilgrap van zijn huisgenoten niet waarderen. En die kaart van zijn ouders zit hem ook al niet lekker.

Hij had beter een ladder uit de kelder kunnen halen, bedenkt Tom terwijl hij wiebelig een lampje vastdraait in de gang. "Levensmoe, jongen? Je gaat toch niet op een draaiende bureaustoel staan?" Sjef, hun overbuurman en trouwe klusjesman van huize Broeders en Loeders, grijpt de stoel vast. Ooit vroeg Jopie's moeder, eigenaresse van het optrekje, hem de tuin bij te houden. Toen kwam een schilderklus, gevolgd door een kapotte dakgoot en een verstopte afvoer. Inmiddels heeft Sjef een eigen huissleutel. Tom sleept zijn bureaustoel naar boven. Sjef volgt, in zijn hand een ijzeren gereedschapskoffer. Als Tom op de overloop opnieuw de stoel wil beklimmen, houdt Sjef hem tegen. "Wat ben je in godsnaam aan het doen?" "Lampjes

vastdraaien. Mijn alleraardigste huisgenoten hebben afgelopen dinsdag alle lampen losgedraaid. In de gang, de keuken, de badkamer, ja, zelfs op mijn eigen kamer. Ik kwam tegen twaalfen thuis; ik had mijn benen kunnen breken op de trap. Wat een flut 1 aprilgrap." Sjef lacht terwijl hij Tom op zijn rug slaat. "Ik regel die lampen wel. Ga iets leuk doen, met Diana bijvoorbeeld." Hij knipoogt veelbetekend.

'Lieve jongen, we verheugen ons op zondag'

Tom stapt zijn kamer binnen en kijkt voor de zoveelste keer naar de kaart op zijn bureau. Die lag dinsdag op de deurmat. Het is zo'n typische, denkt Tom, zo'n afschuwelijke van een Zonnebloem-collectant of van de vrijdagmarkt – tien kaarten voor 2 euro. Hij pakt 'm vast en leest hardop: 'Lieve jongen, we verheugen ons op

zondag. Leuk om je weer te zien. Groeten van je papa en mama.' Hij steekt zijn vinger in zijn keel, "die zijn gek geworden". De laatste keer dat zijn ouders een kaart hadden verstuurd, was na zijn geboorte. En toen stond er niet eens Tom, maar Ton. Foutje van de drukker. En de laatste keer dat ze hem 'lieve jongen' hadden genoemd, was ook alweer eeuwen geleden. Tom appt Diana: 'Zin om langs te komen?' Binnen een tel staat ze voor zijn deur. Tom vraagt zich af hoe ze het doet; het is midden op de dag en Diana loopt er bij als een model. Nagels gelakt, haar haar in een mooie paardenstaart, een witte zijden blouse, roze sneakers. "Kun je het allemaal goed zien", lacht ze. "Wat ik je wilde vragen... deze kaart hè? Is dat ook al een 1 aprilgrap van jullie? Mijn ouders sturen namelijk nóóit kaarten. "Nee, Tom, echt niet", antwoordt Diana. "Zou mijn moeder het dan misschien door hebben dat ik ze iets belangrijks moet vertellen, dat ik al bijna een jaar niet meer studeer, zou ze...?" Diana proest het uit. "Sukkel!"